

néng duàn jīn gāng bō rě bō luó
能断金刚般若波罗
mì jīng
蜜经

néng duàn jīn gāng bō rě bō luó mì jīng
一、能断金刚般若波罗蜜经

táng sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì
唐三藏法师玄奘奉诏译 03

néng duàn jīn gāng bō rě bō luó mì jīng
二、能断金刚般若波罗蜜经

táng sān zàng fǎ shī yì jìng fèng zhì yì
唐三藏法师义净奉制译 58

néngduàn jīn gāng bān ruò bō luó mì jīng

能断金刚般若波罗蜜经

táng sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì

唐三藏法师玄奘奉诏译

rú shì wǒ wén yī shí báo qié fàn zài shì luó
如是我闻：一时，薄伽梵在室罗

fá zhù shì da lín gēi gū dú yuán yǔ dà bī qiū zhòng
筏住誓多林给孤独园，与大比丘众

qiān èr bǎi wǔ shí rén jù
千二百五十人俱。

ěr shí shì zūn yú rì chū fēn zhěng lǐ cháng
尔时，世尊于日初分，整理常

fú zhí chí yī bō rù shì luó fá dà chéng qǐ shí
服，执持衣钵，入室罗筏大城乞食。

shí báo qié fàn yú qí chéng zhōng xíng qǐ shí
时，薄伽梵于其城中，行乞食

yǐ chū huán běn chù fàn shí qì shōu yī bō xǐ zú
已，出还本处。饭食讫，收衣钵，洗足

yǐ yú shí hòu shí fū rú cháng zuò jié jiā fū zuò
已，于食后时敷如常座，结跏趺坐，

duān shēn zhèng yuàn zhù duì miàn niàn
端身正愿，住对面念。

shí zhū bī qiū lái yì fó suǒ dào yǐ dǐng lǐ
时，诸比丘来诣佛所，到已顶礼

shì zūn shuāng zú yòu rào sān zā tuì zuò yī miàn jù
世尊双足，右绕三匝，退坐一面。具

shòu shàn xiàn yì yú rú shì zhòng huì zhōng zuò
寿善现亦于如是众会中坐。

ěr shí zhòngzhōng jù shòu shàn xiàn cóng zuò ér qǐ
尔时，众中具寿善现从座而起，

piān tǎn yī jiān yòu xī zhù dì hé zhǎnggōng jìng ér bái
偏袒一肩，右膝著地，合掌恭敬而白

fó yán xī yǒu shì zūn nǎi zhì rú lái yīng zhèng
佛言：希有，世尊！乃至如来、应、正

děng jué néng yǐ zuì shèng shè shòu shè shòu zhū pú sà mó
等觉，能以最胜摄受，摄受诸菩萨摩

hē sà nǎi zhì rú lái yīng zhèngděng jué néng yǐ zuì
诃萨；乃至如来、应、正等觉，能以最

shèng fù zhǔ fù zhǔ zhū pú sà mó hē sà shì zūn
胜付嘱，付嘱诸菩萨摩诃萨。世尊，

zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě yīng yún hé zhù yún hé
诸有发趣菩萨乘者，应云何住？云何

xiū xíng yún hé shè fú qí xīn
修行？云何摄伏其心？

zuò shì yǔ yǐ ěr shí shì zūn gào jù shòu shàn
作是语已，尔时，世尊告具寿善

xiàn yuē shàn zāi shàn zāi shàn xiàn rú shì rú shì
现曰：善哉！善哉！善现，如是，如是，

rú nǚ suǒ shuō nǎi zhì rú lái yīng zhèngděng jué néng
如汝所说：乃至如来、应、正等觉，能

yǐ zuì shèng shè shòu shè shòu zhū pú sà mó hē sà nǎi
以 最 胜 摄 受， 摄 受 诸 菩 萨 摩 诃 萨； 乃
zhì rú lái yīng zhèngděng jué néng yǐ zuì shèng fù zhǔ
至 如 来、 应、 正 等 觉， 能 以 最 胜 付 嘱，
fù zhǔ zhū pú sà mó hē sà shì gù shàn xiàn rǔ
付 嘱 诸 菩 萨 摩 诃 萨。 是 故， 善 现， 汝
yīng dì tīng jí shàn zuò yì wú dāng wéi rǔ fēn bié jiě
应 谛 听 极 善 作 意， 吾 当 为 汝 分 别 解
shuō zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě yīng rú shì zhù
说， 诸 有 发 趣 菩 萨 乘 者， 应 如 是 住，
rú shì xiū xíng rú shì shè fú qí xīn
如 是 修 行， 如 是 摄 伏 其 心。

jù shòu shàn xiàn bái fó yán rú shì rú shì
具 寿 善 现 白 佛 言： 如 是， 如 是，
shì zūn yuàn lè yù wén
世 尊， 愿 乐 欲 闻！

fó yán shàn xiàn zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě
佛 言： 善 现， 诸 有 发 趣 菩 萨 乘 者，
yīng dāng fā qǐ rú shì zhī xīn suǒ yǒu zhū yǒu qíng yǒu
应 当 发 起 如 是 之 心： 所 有 诸 有 情， 有
qíng shè suǒ shè ruò luǎn shēng ruò tāi shēng ruò shī
情 摄 所 摄 一 若 卵 生、 若 胎 生、 若 湿
shēng ruò huà shēng ruò yǒu sè ruò wú sè ruò
生、 若 化 生、 若 有 色、 若 无 色、 若
yǒu xiǎng ruò wú xiǎng ruò fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng nǎi
有 想、 若 无 想、 若 非 有 想 非 无 想， 乃

zhì yǒu qíng jiè shī shè suǒ shī shè rú shì yī qiè wǒ
至有情界施設所施設，如是一切，我
dāng jiē lìng yú wú yú yī miào niè pán jiè ér bān niè
当皆令于无余依妙涅槃界而般涅槃
pán suī dù rú shì wú liàng yǒu qíng lìng miè dù yī ér
槃。虽度如是无量有情令灭度已，而
wú yǒu qíng dé miè dù zhě hé yǐ gù shàn xiàn ruò
无有情得灭度者。何以故？善现，若
zhū pú sà mó hē sà yǒu qíng xiǎng zhuǎn bù yīng shuō míng
诸菩萨摩诃萨有情想转，不应说名
pú sà mó hē sà suǒ yǐ zhě hé shàn xiàn ruò zhū
菩萨摩诃萨。所以者何？善现，若诸
pú sà mó hē sà bù yīng shuō yán yǒu qíng xiǎng zhuǎn
菩萨摩诃萨，不应说言有情想转，
rú shì mìng zhě xiǎng shì fū xiǎng bǔ tè qié luó xiǎng
如是命者想、士夫想、补特伽罗想、
yì shēng xiǎng mó nà pó xiǎng zuò zhě xiǎng shòu zhě
意生想、摩纳婆想、作者想、受者
xiǎng zhuǎn dāng zhī yì ěr hé yǐ gù shàn xiàn wú
想转，当知亦尔。何以故？善现，无
yǒu shǎo fǎ míng wéi fā qù pú sà chéng zhě
有少法名为发趣菩萨乘者。

fù cì shàn xiàn ruò pú sà mó hē sà bú zhù
复次，善现，若菩萨摩诃萨不住
yú shì yīng xíng bù shī dōu wú suǒ zhù yīng xíng bù shī
于事应行布施，都无所住应行布施，

bú zhù yú sè yīng xíng bù shī bú zhù shēng xiāng
不住于色应行布施，不住声、香、
wèi chù fǎ yīng xíng bù shī shàn xiàn rú shì pú
味、触、法应行布施。善现，如是菩
sà mó hē sà rú bú zhù xiāng xiǎng yīng xíng bù shī hé
萨摩诃萨如不住相想应行布施。何
yǐ gù shàn xiàn ruò pú sà mó hē sà dōu wú suǒ zhù
以故？善现，若菩萨摩诃萨都无所住
ér xíng bù shī qí fú dé jù bù kě qǔ liàng
而行布施，其福德聚不可取量。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé dōng fāng xū
佛告善现：于汝意云何？东方虚

kōng kě qǔ liàng fǒu
空可取量否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn
善现答言：否也，世尊。

shàn xiàn rú shì nán xī běi fāng sì wéi shàng
善现，如是南西北方、四维、上
xià zhōu biàn shí fāng yī qiè shì jiè xū kōng kě qǔ liàng
下，周遍十方，一切世界虚空可取量
fǒu
否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn
善现答言：否也，世尊。

fó yán shàn xiàn rú shì rú shì ruò pú sà
佛言：善现，如是，如是，若菩萨

mó hē sà dōu wú suǒ zhù ér xíng bù shī qí fú dé
摩 诃 萨 都 无 所 住 而 行 布 施 ， 其 福 德
jù bù kě qǔ liàng yì fù rú shì shàn xiàn pú sà rú
聚 不 可 取 量 亦 复 如 是 。 善 现 ， 菩 萨 如
shì rú bú zhù xiāng xiǎng yīng xíng bù shī
是 如 不 住 相 想 应 行 布 施 。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé kě yǐ zhū
佛 告 善 现 ： 于 汝 意 云 何 ？ 可 以 诸
xiāng jù zú guān rú lái fǒu
相 具 足 观 如 来 否 ？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn bù yīng yǐ
善 现 答 言 ： 否 也 ， 世 尊 。 不 应 以
zhū xiāng jù zú guān yú rú lái hé yǐ gù rú lái shuō
诸 相 具 足 观 于 如 来 。 何 以 故 ？ 如 来 说
zhū xiāng jù zú jí fēi zhū xiāng jù zú
诸 相 具 足 即 非 诸 相 具 足 。

shuō shì yǔ yǐ fó fù gào jù shòu shàn xiàn yán
说 是 语 已 ， 佛 复 告 具 寿 善 现 言 ：
shàn xiàn nǎi zhì zhū xiāng jù zú jiē shì xū wàng nǎi zhì
善 现 ， 乃 至 诸 相 具 足 皆 是 虚 妄 ， 乃 至
fēi xiāng jù zú jiē fēi xū wàng rú shì yǐ xiāng fēi xiāng
非 相 具 足 皆 非 虚 妄 ， 如 是 以 相 非 相
yīng guān rú lái
应 观 如 来 。

shuō shì yǔ yǐ jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán
说 是 语 已 ， 具 寿 善 现 复 白 佛 言 ：

shì zūn pō yǒu yǒu qíng yú dāng lái shì hòu shí hòu
世尊，颇有有情于当来世，后时、后
fēn hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ jiāng miè shí fēn zhuǎn
分、后五百岁、正法将灭时、分转
shí wén shuō rú shì sè jīng diǎn jù shēng shí xiǎng fǒu
时，闻说如是色经典句生实想否？

fó gào shàn xiàn wù zuò shì shuō pō yǒu yǒu qíng
佛告善现：勿作是说：颇有有情，
yú dāng lái shì hòu shí hòu fēn hòu wǔ bǎi suì zhèng
于当来世后时、后分、后五百岁、正
fǎ jiāng miè shí fēn zhuǎn shí wén shuō rú shì sè jīng
法将灭时、分转时，闻说如是色经
diǎn jù shēng shí xiǎng fǒu rán fù shàn xiàn yǒu pú
典句，生实想否？然复，善现，有菩
sà mó hē sà yú dāng lái shì hòu shí hòu fēn hòu
萨摩诃萨于当来世，后时、后分、后
wǔ bǎi suì zhèng fǎ jiāng miè shí fēn zhuǎn shí jù zú
五百岁、正法将灭时、分转时，具足
shī luó jù dé jù huì
尸罗，具德具慧。

fù cì shàn xiàn bǐ pú sà mó hē sà fēi yú
复次，善现，彼菩萨摩诃萨非于
yī fó suǒ chéng shì gòng yǎng fēi yú yī fó suǒ zhòng zhū
一佛所承事供养，非于一佛所种诸
shàn gēn rán fù shàn xiàn bǐ pú sà mó hē sà yú
善根。然复，善现，彼菩萨摩诃萨于

qí fēi yī bǎi qiān fó suǒ chéng shì gòng yǎng yú qí
其非一、百、千佛所承事供养，于其

fēi yī bǎi qiān fó suǒ zhòng zhū shàn gēn nǎi néng wén
非一、百、千佛所种诸善根，乃能闻

shuō rú shì sè jīng diǎn jù dāng dé yī jìng xìn xīn shàn
说如是色经典句，当得一净信心。善

xiàn rú lái yǐ qí fó zhì xī yǐ zhī bǐ rú lái yǐ
现，如来以其佛智悉已知彼，如来以

qí fó yǎn xī yǐ jiàn bǐ shàn xiàn rú lái xī yǐ jué
其佛眼悉已见彼。善现，如来悉已觉

bǐ yī qiè yǒu qíng dāng shēng wú liàng wú shù fú jù
彼一切有情，当生无量无数福聚，

dāng shè wú liàng wú shù fú jù hé yǐ gù shàn xiàn
当摄无量无数福聚。何以故？善现，

bǐ pú sà mó hē sà wú wǒ xiǎng zhuǎn wú yǒu qíng
彼菩萨摩诃萨无我想转、无有情

xiǎng wú mìng zhě xiǎng wú shì fū xiǎng wú bǔ tè
想、无命者想、无士夫想、无补特

qié luó xiǎng wú yì shēng xiǎng wú mó nà pó xiǎng
伽罗想、无意生想、无摩纳婆想、

wú zuò zhě xiǎng wú shòu zhě xiǎng zhuǎn shàn xiàn bǐ pú
无作者想、无受者想转。善现，彼菩

sà mó hē sà wú fǎ xiǎng zhuǎn wú fēi fǎ xiǎng zhuǎn
萨摩诃萨无法想转，无非法想转，

wú xiǎng zhuǎn yì wú fēi xiǎng zhuǎn suǒ yǐ zhě hé shàn
无想转亦无非想转。所以者何？善

xiàn ruò pú sà mó hē sà yǒu fǎ xiǎng zhuǎn bǐ jí
现，若菩萨摩诃萨有法想转，彼即
yīng yǒu wǒ zhí yǒu qíng zhí mìng zhě zhí bǔ tè qié
应有我执、有情执、命者执、补特伽
luó děng zhí ruò yǒu fēi fǎ xiǎng zhuǎn bǐ yì yīng yǒu
罗等执；若有非法想转，彼亦应有
wǒ zhí yǒu qíng zhí mìng zhě zhí bǔ tè qié luó děng
我执、有情执、命者执、补特伽罗等
zhí hé yǐ gù shàn xiàn bù yīng qǔ fǎ bù yīng qǔ
执。何以故？善现，不应取法，不应取
fēi fǎ shì gù rú lái mì yì ér shuō fá yù fǎ mén
非法，是故如来密意而说筏喻法门。

zhū yǒu zhì zhě fǎ shàng yīng duàn hé kuàng fēi fǎ
诸有智者，法尚应断，何况非法！

fó fù gào jù shòu shàn xiàn yán shàn xiàn yú rǔ
佛复告具寿善现言：善现，于汝
yì yún hé pō yǒu shǎo fǎ rú lái yīng zhèng děng jué
意云何？颇有少法，如来、应、正等觉
zhèng dé ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí yē pō yǒu
证得阿耨多罗三藐三菩提耶？颇有
shǎo fǎ rú lái yīng zhèng děng jué shì suǒ shuō yē
少法，如来、应、正等觉是所说耶？

shàn xiàn dā yán shì zūn rú wǒ jiě fó suǒ shuō
善现答言：世尊，如我解佛所说
yì zhě wú yǒu shǎo fǎ rú lái yīng zhèng děng jué
义者，无有少法，如来、应、正等觉

zhèng dé ā nù da luó sān miǎo sān pú tí yì wú yǒu
证得阿耨多罗三藐三菩提，亦无有
shǎo fǎ shì rú lái yīng zhèngděng jué suǒ shuō hé
少法，是如来、应、正等觉所说。何
yǐ gù shì zūn rú lái yīng zhèngděng jué suǒ zhèng
以故？世尊，如来、应、正等觉所证、
suǒ shuō suǒ sī wéi fǎ jiē bù kě qǔ bù kě xuān
所说、所思惟法，皆不可取，不可宣
shuō fēi fǎ fēi fēi fǎ hé yǐ gù yǐ zhū xián shèng
说，非法，非非法。何以故？以诸贤圣
bǔ tè qié luó jiē shì wú wéi zhī suǒ xiǎn gù
补特伽罗皆是无为之所显故。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé ruò shàn nán
佛告善现：于汝意云何？若善男
zǐ huò shàn nǚ rén yǐ cǐ sān qiān dà qiān shì jiè shèng
子或善女人，以此三千大千世界盛
mǎn qī bǎo chí yòng bù shī shì shàn nán zǐ huò shàn nǚ
满七宝持用布施，是善男子或善女
rén yóu cǐ yīn yuán suǒ shēng fú jù nìng wéi da fǒu
人，由此因缘所生福聚宁为多否？

shàn xiàn dā yán shèn da shì zūn shèn da shàn
善现答言：甚多，世尊！甚多，善
shì shì shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yóu cǐ yīn yuán suǒ
逝！是善男子或善女人，由此因缘所
shēng fú jù qí liàng shèn da hé yǐ gù shì zūn fú
生福聚其量甚多。何以故？世尊，福

dé jù fú dé jù zhě rú lái shuō wéi fēi fú dé jù
德聚福德聚者，如来说为非福德聚，
shì gù rú lái shuō míng fú dé jù fú dé jù
是故如来说名福德聚福德聚。

fó fù gào shàn xiàn yán shàn xiàn ruò shàn nán zǐ
佛复告善现言：善现，若善男子
huò shàn nǚ rén yǐ cǐ sān qiān dà qiān shì jiè shèng mǎn
或善女人，以此三千大千世界盛满
qī bǎo chí yòng bù shī ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
七宝持用布施；若善男子或善女人，
yú cǐ fǎ mén nǎi zhì sì jù qié tuó shòu chí dú sòng
于此法门乃至四句伽陀，受持读诵、
jiū jìng tōng lì jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ
究竟通利，及广为他宣说开示、如理
zuò yì yóu shì yīn yuán suǒ shēng fú jù shèn dà yú qián
作意，由是因缘所生福聚，甚多于前
wú liàng wú shù hé yǐ gù yī qiè rú lái yīng
无量无数。何以故？一切如来、应、
zhèng děng jué ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí jiē cóng cǐ
正等觉阿耨多罗三藐三菩提皆从此
jīng chū zhū fó shì zūn jiē cóng cǐ jīng shēng suǒ yǐ zhě
经出，诸佛世尊皆从此经生。所以者
hé shàn xiàn zhū fó fǎ zhū fó fǎ zhě rú lái shuō
何？善现，诸佛法诸佛法者，如来说
wéi fēi zhū fó fǎ shì gù rú lái shuō míng zhū fó fǎ
为非诸佛法，是故如来说名诸佛法

zhū fó fǎ
诸佛法。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé zhū yù liú
佛告善现：于汝意云何？诸预流

zhě pō zuò shì niàn wǒ néng zhèng dé yù liú guǒ fǒu
者颇作是念我能证得预流果否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn zhū yù liú
善现答言：否也，世尊。诸预流

zhě bú zuò shì niàn wǒ néng zhèng dé yù liú zhī guǒ hé
者不作是念我能证得预流之果。何

yǐ gù shì zūn zhū yù liú zhě wú shǎo suǒ yù gù
以故？世尊，诸预流者无少所预，故

míng yù liú bú yù sè shēng xiāng wèi chù
名预流；不预色、声、香、味、触、

fǎ gù míng yù liú shì zūn ruò yù liú zhě zuò rú
法，故名预流。世尊，若预流者作如

shì niàn wǒ néng zhèng dé yù liú zhī guǒ jí wéi zhí wǒ
是念我能证得预流之果，即为执我、

yǒu qíng mìng zhě shì fū bǔ tè qié luó děng
有情、命者、士夫、补特伽罗等。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé zhū yī lái
佛告善现：于汝意云何？诸一来

zhě pō zuò shì niàn wǒ néng zhèng dé yī lái guǒ fǒu
者颇作是念我能证得一来果否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn zhū yī lái
善现答言：否也，世尊。诸一来

zhě bú zuò shì niàn wǒ néngzhèng dé yī lái zhī guǒ hé
者不作是念我能证得一来之果。何

yǐ gù shì zūn yǐ wú shǎo fǎ zhèng yī lái xìng gù
以故?世尊,以无少法证一来性,故

míng yī lái
名一来。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé zhū bù hái
佛告善现:于汝意云何?诸不还

zhě pō zuò shì niàn wǒ néngzhèng dé bù hái guǒ fǒu
者颇作是念我能证得不还果否?

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn zhū bù hái
善现答言:否也,世尊。诸不还

zhě bú zuò shì niàn wǒ néngzhèng dé bù hái zhī guǒ hé
者不作是念我能证得不还之果。何

yǐ gù shì zūn yǐ wú shǎo fǎ zhèng bù hái xìng gù
以故?世尊,以无少法证不还性,故

míng bù hái
名不还。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé zhū ā luó
佛告善现:于汝意云何?诸阿罗

hàn pō zuò shì niàn wǒ néngzhèng dé ā luó hàn fǒu
汉颇作是念我能证得阿罗汉否?

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn zhū ā luó
善现答言:否也,世尊。诸阿罗

hàn bú zuò shì niàn wǒ néngzhèng dé ā luó hàn xìng hé
汉不作是念我能证得阿罗汉性。何

yǐ gù shì zūn yǐ wú shǎo fǎ míng ā luó hàn yóu
以故?世尊,以无少法名阿罗汉,由
shì yīn yuán míng ā luó hàn shì zūn ruò ā luó hàn zuò
是因缘名阿罗汉。世尊,若阿罗汉作
rú shì niàn wǒ néng zhèng dé ā luó hàn xìng jí wéi zhí
如是念我能证得阿罗汉性,即为执
wǒ yǒu qíng mìng zhě shì fū bǔ tè qié luó děng
我、有情、命者、士夫、补特伽罗等。
suǒ yǐ zhě hé shì zūn rú lái yīng zhèng děng jué shuō
所以者何?世尊,如来、应、正等觉说
wǒ dé wú zhèng zhù zuì wéi dì yī shì zūn wǒ suī shì
我得无诤住最为第一。世尊,我虽是
ā luó hàn yǒng lí tān yù ér wǒ wèi céng zuò rú shì
阿罗汉永离贪欲,而我未曾作如是
niàn wǒ dé ā luó hàn yǒng lí tān yù shì zūn wǒ ruò
念我得阿罗汉永离贪欲。世尊,我若
zuò rú shì niàn wǒ dé ā luó hàn yǒng lí tān yù zhě
作如是念我得阿罗汉永离贪欲者,
rú lái bù yīng jì shuō wǒ yán shàn xiàn shàn nán zǐ dé
如来不应记说我言:善现,善男子得
wú zhèng zhù zuì wéi dì yī yǐ dōu wú suǒ zhù shì gù
无诤住最为第一。以都无所住,是故
rú lái shuō míng wú zhèng zhù wú zhèng zhù
如来说名无诤住无诤住。

fó gào shàn xiàn yú rǚ yì yún hé rú lái xī
佛告善现:于汝意云何?如来昔

zài rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ pō yú shǎo
在燃灯如来、应、正等觉所，颇于少
fǎ yǒu suǒ qǔ fǒu
法有所取否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn rú lái xī
善现答言：否也，世尊。如来昔
zài rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ dōu wú shǎo
在燃灯如来、应、正等觉所，都无少
fǎ ér yǒu suǒ qǔ
法而有所取。

fó gào shàn xiàn ruò yǒu pú sà zuò rú shì yán
佛告善现：若有菩萨作如是言：
wǒ dāng chéng bàn fó dù gōng dé zhuāng yán rú shì pú sà
我当成办佛土功德庄严。如是菩萨
fēi zhēn shí yǔ hé yǐ gù shàn xiàn fó dù gōng dé
非真实语。何以故？善现，佛土功德
zhuāng yán fó dù gōng dé zhuāng yán zhě rú lái shuō fēi
庄严佛土功德庄严者，如来说非
zhuāng yán shì gù rú lái shuō míng fó dù gōng dé zhuāng yán
庄严，是故如来说名佛土功德庄严
fó dù gōng dé zhuāng yán shì gù shàn xiàn pú sà rú
佛土功德庄严。是故，善现，菩萨如
shì dōu wú suǒ zhù yīng shēng qí xīn bú zhù yú sè yīng
是都无所住应生其心，不住于色应
shēng qí xīn bú zhù fēi sè yīng shēng qí xīn bú zhù
生其心，不住非色应生其心，不住

shēng xiāng wèi chù fǎ yīngshēng qí xīn bú zhù
声、香、味、触、法应生其心，不住

fēi shēng xiāng wèi chù fǎ yīngshēng qí xīn dōu
非声、香、味、触、法应生其心，都

wú suǒ zhù yīngshēng qí xīn
无所住应生其心。

fó gào shàn xiàn rú yǒu shì fū jù shēn dà shēn
佛告善现：如有士夫具身大身，

qí sè zì tǐ jiǎ shǐ pì rú miào gāo shān wáng shàn xiàn
其色自体假使譬如妙高山王。善现，

yú rǔ yì yún hé bǐ zhī zì tǐ wéi guǎng dà fǒu
于汝意云何？彼之自体为广大否？

shàn xiàn dā yán bǐ zhī zì tǐ guǎng dà shì zūn
善现答言：彼之自体广大，世尊！

guǎng dà shàn shì hé yǐ gù shì zūn bǐ zhī zì tǐ
广大，善逝！何以故？世尊，彼之自体，

rú lái shuō fēi bǐ tǐ gù míng zì tǐ fēi yǐ bǐ tǐ
如来说非彼体故名自体，非以彼体

gù míng zì tǐ
故名自体。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé nǎi zhì jìng
佛告善现：于汝意云何？乃至殑

qié hé zhōng suǒ yǒu shā shù jiǎ shǐ yǒu rú shì shā děng
伽河中所有沙数，假使有如是沙等

jìng qié hé shì zhū jìng qié hé shā nìng wéi duō fǒu
殑伽河，是诸殑伽河沙宁为多否？

shàn xiàn dā yán shèn da shì zūn shèn da shàn
善现答言：甚多，世尊！甚多，善
shì zhū jìng qié hé shàng da wú shù hé kuàng qí shā
逝！诸殒伽河尚多无数，何况其沙！

fó yán shàn xiàn wú jīn gào rǔ kāi jué yú
佛言：善现，吾今告汝，开觉于
rǔ jiǎ shǐ ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yǐ miào qī
汝：假使若善男子或善女人，以妙七
bǎo shèng mǎn ěr suǒ jìng qié hé shā děng shì jiè fèng shī
宝盛满尔所殒伽河沙等世界，奉施
rú lái yīng zhèng děng jué shàn xiàn yú rǔ yì yún
如来、应、正等觉。善现，于汝意云
hé shì shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yóu cǐ yīn yuán suǒ
何？是善男子或善女人，由此因缘所
shēng fú jù níng wéi da fǒu
生福聚宁为多否？

shàn xiàn dā yán shèn da shì zūn shèn da shàn
善现答言：甚多，世尊！甚多，善
shì shì shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yóu cǐ yīn yuán suǒ
逝！是善男子或善女人，由此因缘所
shēng fú jù qí liàng shèn da
生福聚其量甚多。

fó fù gào shàn xiàn ruò yǐ qī bǎo shèng mǎn ěr
佛复告善现：若以七宝盛满尔
suǒ shā děng shì jiè fèng shī rú lái yīng zhèng děng jué
所沙等世界，奉施如来、应、正等觉；

ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yú cǐ fǎ mén nǎi zhì
若善男子或善女人，于此法门乃至
sì jù qié tuó shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí
四句伽陀，受持读诵、究竟通利，及
guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì yóu cǐ yīn
广为他宣说开示、如理作意，由此因
yuán suǒ shēng fú jù shèn dà yú qián wú liàng wú shù
缘所生福聚，甚多于前无量无数。

fù cì shàn xiàn ruò dì fāng suǒ yú cǐ fǎ
复次，善现，若地方所，于此法
mén nǎi zhì wéi tā xuān shuō kāi shì sì jù qié tuó cǐ
门乃至为他宣说开示四句伽陀，此
dì fāng suǒ shàng wéi shì jiān zhū tiān jí rén ā sù luò
地方所尚为世间诸天及人、阿素洛
děng zhī suǒ gòng yǎng rú fó líng miào hé kuàng yǒu néng yú
等之所供养如佛灵庙，何况有能于
cǐ fǎ mén jù zú jiū jìng shū xiě shòu chí dú sòng
此法门具足究竟、书写、受持读诵、
jiū jìng tōng lì jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ
究竟通利，及广为他宣说开示、如理
zuò yì rú shì yǒu qíng chéng jiù zuì shèng xī yǒu gōng
作意！如是有情成就最胜希有功
dé cǐ dì fāng suǒ dà shī suǒ zhù huò suí yī yī zūn
德。此地方所大师所住，或随一一尊
zhòng chù suǒ ruò zhū yǒu zhì tóng fàn hēng zhě
重处所若诸有智、同梵行者。

shuō shì yǔ yǐ jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán
说是语已，具寿善现复白佛言：

shì zūn dāng hé míng cǐ fǎ mén wǒ dāng yún hé fèng
世尊，当何名此法门？我当云何奉
chí
持？

zuò shì yǔ yǐ fó gào shàn xiàn yán jù shòu
作是语已，佛告善现言：具寿，

jīn cǐ fǎ mén míng wéi néng duàn jīn gāng bō rě bō luó
今此法门，名为《能断金刚般若波罗
mì dā rú shì míng zǐ rǔ dāng fèng chí hé yǐ gù
蜜多》，如是名字汝当奉持。何以故？

shàn xiàn rú shì bō rě bō luó mì dā rú lái shuō wéi
善现，如是般若波罗蜜多，如来说为
fēi bō rě bō luó mì dā shì gù rú lái shuō míng bō
非般若波罗蜜多，是故如来说名般
rě bō luó mì dā
若波罗蜜多。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé pō yǒu shǎo
佛告善现：于汝意云何？颇有少

fǎ rú lái kě shuō fǒu
法如来可说否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn wú yǒu shǎo
善现答言：否也，世尊。无有少

fǎ rú lái kě shuō
法如来可说。

fó gào shàn xiàn nǎi zhì sān qiān dà qiān shì jiè
佛告善现：乃至三千大千世界

dà dì wēi chén níng wéi duō fǒu
大地微尘宁为多否？

shàn xiàn dā yán cǐ dì wēi chén shèn duō shì zūn
善现答言：此地微尘甚多，世尊！

shèn duō shàn shì
甚多，善逝！

fó yán shàn xiàn dà dì wēi chén rú lái shuō
佛言：善现，大地微尘，如来说

fēi wēi chén shì gù rú lái shuō míng dà dì wēi chén zhū
非微尘，是故如来说名大地微尘。诸

shì jiè rú lái shuō fēi shì jiè shì gù rú lái shuō míng
世界，如来说非世界，是故如来说名

shì jiè
世界。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé yīng yǐ sān
佛告善现：于汝意云何？应以三

shí èr dà shì fū xiāng guān yú rú lái yīng zhèng děng
十二大士夫相观于如来、应、正等

jué fǒu
觉否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn bù yīng yǐ
善现答言：否也，世尊。不应以

sān shí èr dà shì fū xiāng guān yú rú lái yīng zhèng
三十二大士夫相观于如来、应、正

děng jué hé yǐ gù shì zūn sān shí èr dà shì fū
等觉。何以故？世尊，三十二大士夫
xiāng rú lái shuō wéi fēi xiāng shì gù rú lái shuō míng
相，如来说为非相，是故如来说名
sān shí èr dà shì fū xiāng
三十二大士夫相。

fó fù gào shàn xiàn yán jiǎ shǐ ruò yǒu shàn nán
佛复告善现言：假使若有善男
zǐ huò shàn nǚ rén yú rì rì fēn shě shī jìng qié hé
子或善女人，于日日分舍施殍伽河
shā děng zì tǐ rú shì jīng jìng qié hé shā děng jié shù
沙等自体，如是经殍伽河沙等劫数
shě shī zì tǐ fù yǒu shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yú
舍施自体；复有善男子或善女人，于
cǐ fǎ mén nǎi zhì sì jù qié tuó shòu chí dú sòng jiū
此法门乃至四句伽陀，受持读诵、究
jìng tōng lì jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò
竟通利，及广为他宣说开示、如理作
yì yóu shì yīn yuán suǒ shēng fú jù shèn dà yú qián wú
意，由是因缘所生福聚，甚多于前无
liàng wú shù
量无数。

ěr shí jù shòu shàn xiàn wén fǎ wēi lì bēi qì
尔时，具寿善现闻法威力，悲泣
duò lèi fǔ yǎng mén lèi ér bái fó yán shèn qí xī yǒu
堕泪，俯仰扞泪而白佛言：甚奇希有，

shì zūn zuì jí xī yǒu shàn shì rú lái jīn zhě suǒ
世尊!最极希有,善逝!如来今者所

shuō fǎ mén pǔ wéi fā qù zuì shàng chéng zhě zuò zhū yì
说法门,普为发趣最上乘者作诸义

lì pǔ wéi fā qù zuì shèng chéng zhě zuò zhū yì lì
利,普为发趣最胜乘者作诸义利!

shì zūn wǒ xī shēng zhì yǐ lái wèi céng dé wén rú shì
世尊,我昔生智以来,未曾得闻如是

fǎ mén shì zūn ruò zhū yǒu qíng wén shuō rú shì shèn shēn
法门。世尊,若诸有情闻说如是甚深

jīng diǎn shēng zhēn shí xiǎng dāng zhī chéng jiù zuì shèng xī
经典生真实想,当知成就最胜希

yǒu hé yǐ gù shì zūn zhū zhēn shí xiǎng zhēn shí xiǎng
有。何以故?世尊,诸真实想真实想

zhě rú lái shuō wéi fēi xiǎng shì gù rú lái shuō míng zhēn
者,如来说为非想,是故如来说名真

shí xiǎng zhēn shí xiǎng
实想真实想。

shì zūn wǒ jīn wén shuō rú shì fǎ mén lǐng wù
世尊,我今闻说如是法门,领悟

xìn jiě wèi wéi xī yǒu ruò zhū yǒu qíng yú dāng lái shì
信解未为希有。若诸有情于当来世,

hòu shí hòu fēn hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ jiāng miè
后时、后分、后五百岁、正法将灭

shí fēn zhuǎn shí dāng yú rú shì shèn shēn fǎ mén lǐng wù
时、分转时,当于如是甚深法门领悟

xìn jiě shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí guǎng wéi
信解、受持读诵、究竟通利，及广为
tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì dāng zhī chéng jiù zuì
他宣说开示、如理作意，当知成就最
shèng xī yǒu hé yǐ gù shì zūn bǐ zhū yǒu qíng wú
胜希有。何以故？世尊，彼诸有情无
wǒ xiǎng zhuǎn wú yǒu qíng xiǎng wú mìng zhě xiǎng wú
我想转、无有情想、无命者想、无
shì fū xiǎng wú bǔ tè qié luó xiǎng wú yì shēng xiǎng
士夫想、无补特伽罗想、无意生想、
wú mó nà pó xiǎng wú zuò zhě xiǎng wú shòu zhě xiǎng
无摩纳婆想、无作者想、无受者想
zhuǎn suǒ yǐ zhě hé shì zūn zhū wǒ xiǎng jí shì fēi
转。所以者何？世尊，诸我想即是非
xiǎng zhū yǒu qíng xiǎng mìng zhě xiǎng shì fū xiǎng bǔ
想，诸有情想、命者想、士夫想、补
tè qié luó xiǎng yì shēng xiǎng mó nà pó xiǎng zuò
特伽罗想、意生想、摩纳婆想、作
zhě xiǎng shòu zhě xiǎng jí shì fēi xiǎng hé yǐ gù zhū
者想、受者想即是非想。何以故？诸
fó shì zūn lí yī qiè xiǎng
佛世尊离一切想。

zuò shì yǔ yǐ ěr shí shì zūn gào jù shòu shàn
作是语已，尔时，世尊告具寿善
xiàn yán rú shì rú shì shàn xiàn ruò zhū yǒu qíng wén
现言：如是，如是，善现。若诸有情闻

shuō rú shì shèn shēn jīng diǎn bù jīng bú jù wú yǒu bù
说如是甚深经典，不惊不惧，无有怖

wèi dāng zhī chéng jiù zuì shèng xī yǒu hé yǐ gù shàn
畏，当知成就最胜希有。何以故？善

xiàn rú lái shuō zuì shèng bō luó mì dā wèi bō rě bō
现，如来说最胜波罗蜜多，谓般若波

luó mì dā shàn xiàn rú lái suǒ shuō zuì shèng bō luó mì
罗蜜多。善现，如来所说最胜波罗蜜

dā wú liàng zhū fó shì zūn suǒ gòng xuān shuō gù míng zuì
多，无量诸佛世尊所共宣说故，名最

shèng bō luó mì dā rú lái shuō zuì shèng bō luó mì dā
胜波罗蜜多。如来说最胜波罗蜜多，

jí fēi bō luó mì dā shì gù rú lái shuō míng zuì shèng
即非波罗蜜多，是故如来说名最胜

bō luó mì dā
波罗蜜多。

fù cì shàn xiàn rú lái shuō rěn rǔ bō luó mì
复次，善现，如来说忍辱波罗蜜

dā jí fēi bō luó mì dā shì gù rú lái shuō míng rěn
多，即非波罗蜜多，是故如来说名忍

rǔ bō luó mì dā hé yǐ gù shàn xiàn wǒ xī guò
辱波罗蜜多。何以故？善现，我昔过

qù shì céng wéi jié lì wáng duàn zhī jié ròu wǒ yú ěr
去世曾为羯利王断支节肉，我于尔

shí dōu wú wǒ xiǎng huò yǒu qíng xiǎng huò mìng zhě xiǎng
时都无我想、或有情想、或命者想、

huò shì fū xiǎng huò bǔ tè qié luó xiǎng huò yì shēng
或士夫想、或补特伽罗想、或意生
xiǎng huò mó nà pó xiǎng huò zuò zhě xiǎng huò shòu
想、或摩纳婆想、或作者想、或受
zhě xiǎng wǒ yú ěr shí dōu wú yǒu xiǎng yì fēi wú
者想，我于尔时都无有想，亦非无
xiǎng hé yǐ gù shàn xiàn wǒ yú ěr shí ruò yǒu wǒ
想。何以故？善现，我于尔时若有我
xiǎng jí yú ěr shí yīng yǒu huì xiǎng wǒ yú ěr shí
想，即于尔时应有恚想；我于尔时
ruò yǒu yǒu qíng xiǎng mìng zhě xiǎng shì fū xiǎng bǔ
若有有情想、命者想、士夫想、补
tè qié luó xiǎng yì shēng xiǎng mó nà pó xiǎng zuò
特伽罗想、意生想、摩纳婆想、作
zhě xiǎng shòu zhě xiǎng jí yú ěr shí yīng yǒu huì xiǎng
者想、受者想，即于尔时应有恚想。
hé yǐ gù shàn xiàn wǒ yì guò qù wǔ bǎi shēng zhōng
何以故？善现，我忆过去五百生中，
céng wéi zì hào rěn rǔ xiān rén wǒ yú ěr shí dōu wú
曾为自号忍辱仙人，我于尔时都无
wǒ xiǎng wú yǒu qíng xiǎng wú mìng zhě xiǎng wú shì
我想、无有情想、无命者想、无士
fū xiǎng wú bǔ tè qié luó xiǎng wú yì shēng xiǎng
夫想、无补特伽罗想、无意生想、
wú mó nà pó xiǎng wú zuò zhě xiǎng wú shòu zhě xiǎng
无摩纳婆想、无作者想、无受者想，

wǒ yú ěr shí dōu wú yǒu xiǎng yì fēi wú xiǎng shì
我于尔时都无有想，亦非无想。是
gù shàn xiàn pú sà mó hē sà yuǎn lí yī qiè xiǎng
故，善现，菩萨摩诃萨远离一切想，
yīng fā ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí xīn bú zhù
应发阿耨多罗三藐三菩提心，不住
yú sè yīng shēng qí xīn bú zhù fēi sè yīng shēng qí xīn
于色应生其心，不住非色应生其心，
bú zhù shēng xiāng wèi chù fǎ yīng shēng qí xīn
不住声、香、味、触、法应生其心，
bú zhù fēi shēng xiāng wèi chù fǎ yīng shēng qí
不住非声、香、味、触、法应生其
xīn dōu wú suǒ zhù yīng shēng qí xīn hé yǐ gù shàn
心，都无所住应生其心。何以故？善
xiàn zhū yǒu suǒ zhù zé wéi fēi zhù shì gù rú lái
现，诸有所住则为非住。是故，如来
shuō zhū pú sà yīng wú suǒ zhù ér xíng bù shī bù yīng
说诸菩萨，应无所住而行布施，不应
zhù sè shēng xiāng wèi chù fǎ ér xíng bù
住色、声、香、味、触、法而行布
shī
施。

fù cì shàn xiàn pú sà mó hē sà wéi zhū yǒu
复次，善现，菩萨摩诃萨为诸有
qíng zuò yì lì gù yīng dāng rú shì qì shě bù shī hé
情作义利故，应当如是弃舍布施。何

yǐ gù shàn xiàn zhū yǒu qíng xiǎng jí shì fēi xiǎng yī
以故?善现,诸有情想即是非想,一
qiè yǒu qíng rú lái jí shuō wéi fēi yǒu qíng shàn xiàn
切有情,如来即说为非有情。善现,
rú lái shì shí yǔ zhě dì yǔ zhě rú yǔ zhě bú
如来是实语者、谛语者、如语者、不
yì yǔ zhě
异语者。

fù cì shàn xiàn rú lái xiàn qián děng suǒ zhèng
复次,善现,如来现前等所证
fǎ huò suǒ shuō fǎ huò suǒ sī fǎ jí yú qí zhōng
法、或所说法、或所思法,即于其中
fēi dì fēi wàng shàn xiàn pì rú shì fū rù yú àn shì
非谛非妄。善现,譬如士夫入于闇室
dōu wú suǒ jiàn dāng zhī pú sà ruò duò yú shì wèi duò
都无所见,当知菩萨若堕于事,谓堕
yú shì ér xíng bù shī yì fù rú shì shàn xiàn pì
于事而行布施,亦复如是。善现,譬
rú míng yǎn shì fū guò yè xiǎo yì rì guāng chū shí jiàn
如明眼士夫过夜晓已,日光出时,见
zhǒng zhǒng sè dāng zhī pú sà bú duò yú shì wèi bú
种种色,当知菩萨不堕于事,谓不
duò shì ér xíng bù shī yì fù rú shì
堕事而行布施,亦复如是。

fù cì shàn xiàn ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
复次,善现,若善男子或善女人,

yú cǐ fǎ mén shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí guǎng
于此法门受持读诵、究竟通利，及广
wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì zé wéi rú lái
为他宣说开示、如理作意，则为如来
yǐ qí fó zhì xī zhī shì rén zé wéi rú lái yǐ qí
以其佛智悉知是人，则为如来以其
fó yǎn xī jiàn shì rén zé wéi rú lái xī jué shì rén
佛眼悉见是人，则为如来悉觉是人，
rú shì yǒu qíng yī qiè dāng shēng wú liàng fú jù
如是有情一切当生无量福聚。

fù cì shàn xiàn jiǎ shǐ shàn nán zǐ huò shàn nǚ
复次，善现，假使善男子或善女
rén rì chū shí fēn yǐ jìng qié hé shā děng zì tǐ bù
人，日初时分以殑伽河沙等自体布
shī rì zhōng shí fēn fù yǐ jìng qié hé shā děng zì tǐ
施，日中时分复以殑伽河沙等自体
bù shī rì hòu shí fēn yì yǐ jìng qié hé shā děng zì
布施，日后时分亦以殑伽河沙等自
tǐ bù shī yóu cǐ yì mén jīng yú jù zhī nuó yǔ da
体布施，由此异门经于俱胝那庾多
bǎi qiān jié yǐ zì tǐ bù shī ruò yǒu wén shuō rú shì
百千劫以自体布施；若有闻说如是
fǎ mén bù shēng fěi bàng yóu cǐ yīn yuán suǒ shēng fú jù
法门不生诽谤，由此因缘所生福聚，
shàng da yú qián wú liàng wú shù hé kuàng néng yú rú shì
尚多于前无量无数，何况能于如是

fǎ mén jù zú bì jìng shū xiě shòu chí dú sòng jiū jìng
法门具足毕竟书写、受持读诵、究竟

tōng lì jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò
通利，及广为他宣说开示、如理作

yì
意！

fù cì shàn xiàn rú shì fǎ mén bù kě sī
复次，善现，如是法门不可思

yì bù kě chēng liàng yīng dāng xī jìng bù kě sī yì
议、不可称量，应当希冀不可思议

suǒ gǎn yì shú shàn xiàn rú lái xuān shuō rú shì fǎ mén
所感异熟。善现，如来宣说如是法门，

wéi yù ráo yì qù zuì shàng chéng zhū yǒu qíng gù wéi yù
为欲饶益趣最上乘诸有情故，为欲

ráo yì qù zuì shèng chéng zhū yǒu qíng gù shàn xiàn ruò
饶益趣最胜乘诸有情故。善现，若

yǒu yú cǐ fǎ mén shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí
有于此法门受持读诵、究竟通利，及

guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì jí wéi rú
广为他宣说开示、如理作意，即为如

lái yǐ qí fó zhì xī zhī shì rén jí wéi rú lái yǐ
来以其佛智悉知是人，即为如来以

qí fó yǎn xī jiàn shì rén zé wéi rú lái xī jué shì
其佛眼悉见是人，则为如来悉觉是

rén rú shì yǒu qíng yī qiè chéng jiù wú liàng fú jù
人。如是有情一切成就无量福聚，

jiē dāng chéng jiù bù kě sī yì bù kě chēng liàng wú biān
皆当成就不可思议、不可称量无边

fú jù shàn xiàn rú shì yī qiè yǒu qíng qí jiān hé dān
福聚。善现，如是一切有情其肩荷担

rú lái wú shàng zhèng děng pú tí hé yǐ gù shàn xiàn
如来无上正等菩提。何以故？善现，

rú shì fǎ mén fēi zhū xià liè xìn jiě yǒu qíng suǒ néng
如是法门，非诸下劣信解有情所能

tīng wén fēi zhū wǒ jiàn fēi zhū yǒu qíng jiàn fēi zhū
听闻，非诸我见、非诸有情见、非诸

mìng zhě jiàn fēi zhū shì fū jiàn fēi zhū bǔ tè qié luó
命者见、非诸士夫见、非诸补特伽罗

jiàn fēi zhū yì shēng jiàn fēi zhū mó nà pó jiàn fēi
见、非诸意生见、非诸摩纳婆见、非

zhū zuò zhě jiàn fēi zhū shòu zhě jiàn suǒ néng tīng wén cǐ
诸作者见、非诸受者见所能听闻。此

děng ruò néng shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí guǎng wéi
等若能受持读诵、究竟通利，及广为

tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì wú yǒu shì chù
他宣说开示、如理作意，无有是处。

fù cì shàn xiàn ruò dì fāng suǒ wén cǐ jīng diǎn
复次，善现，若地方所闻此经典，

cǐ dì fāng suǒ dāng wéi shì jiān zhū tiān jí rén ā sù
此地方所当为世间诸天及人、阿素

luò děng zhī suǒ gòng yǎng lǐ jìng yòu rào rú fó líng
洛等之所供养、礼敬、右绕如佛灵

miào
庙。

fù cì shàn xiàn ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
复次，善现，若善男子或善女人，
yú cǐ jīng diǎn shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì jí guǎng
于此经典受持读诵、究竟通利，及广
wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì ruò zāo qīng
为他宣说开示、如理作意，若遭轻
huǐ jí zāo qīng huǐ suǒ yǐ zhě hé shàn xiàn shì zhū
毁、极遭轻毁。所以者何？善现，是诸
yǒu qíng sù shēng suǒ zào zhū bú jìng yè yīng gǎn è qù
有情宿生所造诸不净业应感恶趣，
yǐ xiàn fǎ zhōng zāo qīng huǐ gù sù shēng suǒ zào zhū bú
以现法中遭轻毁故，宿生所造诸不
jìng yè jiē xī xiāo jìn dāng dé wú shàng zhèng děng pú
净业皆悉消尽，当得无上正等菩
tí hé yǐ gù shàn xiàn wǒ yì guò qù yú wú shù
提。何以故？善现，我忆过去于无数
jié fù guò wú shù yú rán dēng rú lái yīng zhèng děng
劫复过无数，于燃灯如来、应、正等
jué xiān fù guò qù céng zhí bā shí sì jù zhī nuó yǔ da
觉先复过去曾值八十四俱胝那庾多
bǎi qiān zhū fó wǒ jiē chéng shì jì chéng shì yǐ jiē
百千诸佛，我皆承事，既承事已皆
wú wéi fàn shàn xiàn wǒ yú rú shì zhū fó shì zūn jiē
无违犯。善现，我于如是诸佛世尊皆

dé chéng shì jì chéng shì yǐ jiē wú wéi fàn ruò zhū
得承事，既承事已皆无违犯。若诸
yǒu qíng hòu shí hòu fēn hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ
有情，后时、后分、后五百岁、正法
jiāng miè shí fēn zhuǎn shí yú cǐ jīng diǎn shòu chí dú
将灭时、分转时，于此经典受持读
sòng jiū jìng tōng lì jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì
诵、究竟通利，及广为他宣说开示、
rú lǐ zuò yì shàn xiàn wǒ xiān fú jù yú cǐ fú jù
如理作意。善现，我先福聚于此福聚，
bǎi fēn jì zhī suǒ bù néng jí rú shì qiān fēn ruò bǎi
百分计之所不能及，如是千分、若百
qiān fēn ruò jù zhī bǎi qiān fēn ruò jù zhī nuó yǔ da
千分、若俱胝百千分、若俱胝那庾多
bǎi qiān fēn ruò shù fēn ruò jì fēn ruò suàn fēn
百千分、若数分、若计分、若算分、
ruò yù fēn ruò wū bō ní shā tán fēn yì bù néng jí
若喻分、若邬波尼杀昙分亦不能及。
shàn xiàn wǒ ruò jù shuō dāng yú ěr shí shì shàn nán zǐ
善现，我若具说当于尔时是善男子
huò shàn nǚ rén suǒ shēng fú jù nǎi zhì shì shàn nán zǐ
或善女人所生福聚，乃至是善男子、
shì shàn nǚ rén suǒ shè fú jù yǒu zhū yǒu qíng zé biàn
是善女人所摄福聚，有诸有情则便
mí mèn xīn huò kuáng luàn shì gù shàn xiàn rú lái xuān
迷闷心惑狂乱。是故，善现，如来宣

shuō rú shì fǎ mén bù kě sī yì bù kě chēng liàng
说如是法门不可思议、不可称量，

yīng dāng xī jì bù kě sī yì suǒ gǎn yì shú
应当希冀不可思议所感异熟。

ěr shí jù shòu shàn xiàn fù bái fó yán shì zūn
尔时，具寿善现复白佛言：世尊，

zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě yīng yún hé zhù yún hé
诸有发趣菩萨乘者，应云何住？云何

xiū xíng yún hé shè fú qí xīn
修行？云何摄伏其心？

fó gào shàn xiàn zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě
佛告善现：诸有发趣菩萨乘者，

yīng dāng fā qǐ rú shì zhī xīn wǒ dāng jiē lìng yī qiè
应当发起如是之心：我当皆令一切

yǒu qíng yú wú yú yī miào niè pán jiè ér bān niè pán
有情于无余依妙涅槃界而般涅槃，

suī dù rú shì yī qiè yǒu qíng lìng miè dù yī ér wú
虽度如是一切有情令灭度已，而无

yǒu qíng dé miè dù zhě hé yǐ gù shàn xiàn ruò zhū
有情得灭度者。何以故？善现，若诸

pú sà mó hē sà yǒu qíng xiǎng zhuǎn bù yīng shuō míng pú
菩萨摩诃萨有情想转，不应说名菩

sà mó hē sà suǒ yǐ zhě hé ruò zhū pú sà mó hē
萨摩诃萨。所以者何？若诸菩萨摩诃

sà bù yīng shuō yán yǒu qíng xiǎng zhuǎn rú shì mìng zhě
萨不应说言有情想转，如是命者

xiǎng shì fū xiǎng bǔ tè qié luó xiǎng yì shēngxiǎng
想、士夫想、补特伽罗想、意生想、
mó nà pó xiǎng zuò zhě xiǎng shòu zhě xiǎngzhuǎn dāng zhī
摩纳婆想、作者想、受者想转，当知
yì ěr hé yī gù shàn xiàn wú yǒu shǎo fǎ míng wéi
亦尔。何以故？善现，无有少法名为
fā qù pú sà chéng zhě
发趣菩萨乘者。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái xī
佛告善现：于汝意云何？如来昔
yú rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ pō yǒu shǎo
于燃灯如来、应、正等觉所，颇有少
fǎ néng zhèng ā nòng da luó sān miǎo sān pú tí fǒu
法能证阿耨多罗三藐三菩提否？

zuò shì yǔ yǐ jù shòu shàn xiàn bái fó yán shì
作是语已，具寿善现白佛言：世
zūn rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì zhě rú lái xī yú rán
尊，如我解佛所说义者，如来昔于燃
dēng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ wú yǒu shǎo fǎ néng
灯如来、应、正等觉所，无有少法能
zhèng ā nòng da luó sān miǎo sān pú tí
证阿耨多罗三藐三菩提。

shuō shì yǔ yǐ fó gào jù shòu shàn xiàn yán rú
说是语已，佛告具寿善现言：如
shì rú shì shàn xiàn rú lái xī yú rán dēng rú lái
是，如是，善现，如来昔于燃灯如来、

yīng zhèngděng jué suǒ wú yǒu shǎo fǎ néng zhèng ā nòu
应、正等觉所，无有少法能证阿耨
da luó sān miǎo sān pú tí hé yǐ gù shàn xiàn rú
多罗三藐三菩提。何以故？善现，如
lái xī yú rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué suǒ ruò
来昔于燃灯如来、应、正等觉所，若
yǒu shǎo fǎ néng zhèng ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí zhě
有少法能证阿耨多罗三藐三菩提者，
rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué bù yīng shòu wǒ jì yán
燃灯如来、应、正等觉不应授我记言：
rǔ mó nà pó yú dāng lái shì míng shì jiā móu ní rú
汝摩纳婆于当来世名释迦牟尼如
lái yīng zhèngděng jué shàn xiàn yǐ rú lái wú yǒu
来、应、正等觉。善现，以如来无有
shǎo fǎ néng zhèng ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí shì
少法能证阿耨多罗三藐三菩提，是
gù rán dēng rú lái yīng zhèngděng jué shòu wǒ jì yán
故燃灯如来、应、正等觉授我记言：
rǔ mó nà pó yú dāng lái shì míng shì jiā móu ní rú
汝摩纳婆于当来世名释迦牟尼如
lái yīng zhèngděng jué suǒ yǐ zhě hé shàn xiàn yán
来、应、正等觉。所以者何？善现，言
rú lái zhě jí shì zhēn shí zhēn rú zēng yǔ yán rú lái
如来者，即是真实真如增语；言如来
zhě jí shì wú shēng fǎ xìng zēng yǔ yán rú lái zhě
者，即是无生法性增语；言如来者，

jí shì yǒng duàn dào lù zēng yǔ yán rú lái zhě jí shì
即是永断道路增语；言如来者，即是
bì jìng bù shēng zēng yǔ hé yǐ gù shàn xiàn ruò shí
毕竟不生增语。何以故？善现，若实
wú shēng jí zuì shèng yì
无生，即最胜义。

shàn xiàn ruò rú shì shuō rú lái yīng zhèng děng
善现，若如是说如来、应、正等
jué néng zhèng ā nòu da luó sān miǎo sān pú tí zhě dāng
觉能证阿耨多罗三藐三菩提者，当
zhī cǐ yán wéi bù zhēn shí suǒ yǐ zhě hé shàn xiàn
知此言为不真实。所以者何？善现，
yóu bǐ bàng wǒ qǐ bù shí zhí hé yǐ gù shàn xiàn
由彼谤我起不实执。何以故？善现，
wú yǒu shǎo fǎ rú lái yīng zhèng děng jué néng zhèng ā
无有少法，如来、应、正等觉能证阿
nòu da luó sān miǎo sān pú tí shàn xiàn rú lái xiàn qián
耨多罗三藐三菩提。善现，如来现前
děng suǒ zhèng fǎ huò suǒ shuō fǎ huò suǒ sī fǎ jí
等所证法，或所说法、或所思法，即
yú qí zhōng fēi dì fēi wàng shì gù rú lái shuō yī qiè
于其中非谛非妄，是故，如来说一切
fǎ jiē shì fó fǎ shàn xiàn yī qiè fǎ yī qiè fǎ zhě
法皆是佛法。善现，一切法一切法者，
rú lái shuō fēi yī qiè fǎ shì gù rú lái shuō míng yī
如来说非一切法，是故如来说名一

qiè fǎ yī qiè fǎ
切法一切法。

fó gào shàn xiàn pì rú shì fū jù shēn dà shēn
佛告善现：譬如士夫具身大身。

jù shòu shàn xiàn jí bái fó yán shì zūn rú lái
具寿善现即白佛言：世尊，如来

suǒ shuō shì fū jù shēn dà shēn rú lái shuō wéi fēi shēn
所说士夫具身大身，如来说为非身，

shì gù shuō míng jù shēn dà shēn
是故说名具身大身。

fó yán shàn xiàn rú shì rú shì ruò zhū pú
佛言：善现，如是，如是。若诸菩

sà zuò rú shì yán wǒ dāng miè dù wú liàng yǒu qíng shì
萨作如是言：我当灭度无量有情。是

zé bù yīng shuō míng pú sà hé yǐ gù shàn xiàn pō
则不应说名菩萨。何以故？善现，颇

yǒu shǎo fǎ míng pú sà fǒu
有少法名菩萨否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn wú yǒu shǎo
善现答言：否也，世尊。无有少

fǎ míng wéi pú sà
法名为菩萨。

fó gào shàn xiàn yǒu qíng yǒu qíng zhě rú lái shuō
佛告善现：有情有情者，如来说

fēi yǒu qíng gù míng yǒu qíng shì gù rú lái shuō yī qiè
非有情，故名有情。是故如来说一切

fǎ wú yǒu yǒu qíng wú yǒu mìng zhě wú yǒu shì fū
法无有有情、无有命者、无有士夫、

wú yǒu bǔ tè qié luó děng shàn xiàn ruò zhū pú sà zuò
无有补特伽罗等。善现，若诸菩萨作

rú shì yán wǒ dāng chéng bàn fó dù gōng dé zhuāng yán
如是言：我当成办佛土功德庄严。

yì rú shì shuō hé yǐ gù shàn xiàn fó dù gōng dé
亦如是说。何以故？善现，佛土功德

zhuāng yán fó dù gōng dé zhuāng yán zhě rú lái shuō fēi
庄严佛土功德庄严者，如来说非

zhuāng yán shì gù rú lái shuō míng fó dù gōng dé zhuāng yán
庄严，是故如来说名佛土功德庄严

fó dù gōng dé zhuāng yán shàn xiàn ruò zhū pú sà yú
佛土功德庄严。善现，若诸菩萨于

wú wǒ fǎ wú wǒ fǎ shēn xìn jiě zhě rú lái yīng
无我法无我法深信解者，如来、应、

zhèng děng jué shuō wéi pú sà
正等觉说为菩萨。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái děng
佛告善现：于汝意云何？如来等

xiàn yǒu ròu yǎn fǒu
现有肉眼否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú lái děng
善现答言：如是，世尊，如来等

xiàn yǒu ròu yǎn
现有肉眼。

fó yán shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái
佛言：善现，于汝意云何？如来

děng xiàn yǒu tiān yǎn fǒu
等现有天眼否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú lái děng
善现答言：如是，世尊，如来等

xiàn yǒu tiān yǎn
现有天眼。

fó yán shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái
佛言：善现，于汝意云何？如来

děng xiàn yǒu huì yǎn fǒu
等现有慧眼否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú lái děng
善现答言：如是，世尊，如来等

xiàn yǒu huì yǎn
现有慧眼。

fó yán shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái
佛言：善现，于汝意云何？如来

děng xiàn yǒu fǎ yǎn fǒu
等现有法眼否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú lái děng
善现答言：如是，世尊，如来等

xiàn yǒu fǎ yǎn
现有法眼。

fó yán shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái
佛言：善现，于汝意云何？如来

děng xiàn yǒu fó yǎn fǒu
等现有佛眼否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú lái děng
善现答言：如是，世尊，如来等

xiàn yǒu fó yǎn
现有佛眼。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé nǎi zhì jìng
佛告善现：于汝意云何？乃至殑

qié hé zhōng suǒ yǒu zhū shā rú lái shuō shì shā fǒu
伽河中所有诸沙，如来说是沙否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú shì shàn
善现答言：如是，世尊。如是，善

shì rú lái shuō shì shā
逝。如来说是沙。

fó yán shàn xiàn yú rǔ yì yún hé nǎi zhì
佛言：善现，于汝意云何？乃至

jìng qié hé zhōng suǒ yǒu shā shù jiǎ shǐ yǒu rú shì děng
殑伽河中所有沙数，假使有如是等

jìng qié hé nǎi zhì shì zhū jìng qié hé zhōng suǒ yǒu shā
殑伽河，乃至是诸殑伽河中所有沙

shù jiǎ shǐ yǒu rú shì děng shì jiè shì zhū shì jiè nìng
数，假使有如是等世界，是诸世界宁

wéi duō fǒu
为多否？

shàn xiàn dā yán rú shì shì zūn rú shì shàn
善现答言：如是，世尊。如是，善

shì shì zhū shì jiè qí shù shèn dà
逝。是诸世界其数甚多。

fó yán shàn xiàn nǎi zhì ěr suǒ zhū shì jiè zhōng
佛言：善现，乃至尔所诸世界中

suǒ yǒu yǒu qíng bǐ zhū yǒu qíng gè yǒu zhǒng zhǒng qí
所有有情，彼诸有情各有种种，其

xīn liú zhù wǒ xī néng zhī hé yǐ gù shàn xiàn xīn
心流注，我悉能知。何以故？善现，心

liú zhù xīn liú zhù zhě rú lái shuō fēi liú zhù shì gù
流注心流注者，如来说非流注，是故

rú lái shuō míng xīn liú zhù xīn liú zhù suǒ yǐ zhě hé
如来说名心流注心流注。所以者何？

shàn xiàn guò qù xīn bù kě dé wèi lái xīn bù kě dé
善现，过去心不可得，未来心不可得，

xiàn zài xīn bù kě dé
现在心不可得。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé ruò shàn nán
佛告善现：于汝意云何？若善男

zǐ huò shàn nǚ rén yǐ cǐ sān qiān dà qiān shì jiè shèng
子或善女人，以此三千大千世界盛

mǎn qī bǎo fèng shī rú lái yīng zhèngděng jué shì shàn
满七宝，奉施如来、应、正等觉，是善

nán zǐ huò shàn nǚ rén yóu shì yīn yuán suǒ shēng fú jù
男子或善女人，由是因缘所生福聚，

nìng wéi duō fǒu
宁为多否？

shàn xiàn dā yán shèn da shì zūn shèn da shàn
善现答言：甚多，世尊！甚多，善

shì
逝！

fó yán shàn xiàn rú shì rú shì bǐ shàn nán
佛言：善现，如是，如是。彼善男
zǐ huò shàn nǚ rén yóu cǐ yīn yuán suǒ shēng fú jù qí
子或善女人，由此因缘所生福聚其
liàng shèn da hé yǐ gù shàn xiàn ruò yǒu fú jù rú
量甚多。何以故？善现，若有福聚，如
lái bù shuō fú jù fú jù
来不说福聚福聚。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé kě yǐ sè
佛告善现：于汝意云何？可以色
shēn yuán shí guān rú lái fǒu
身圆实观如来否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn bù kě yǐ
善现答言：否也，世尊。不可以
sè shēn yuán shí guān yú rú lái hé yǐ gù shì zūn
色身圆实观于如来。何以故？世尊，
sè shēn yuán shí sè shēn yuán shí zhě rú lái shuō fēi yuán
色身圆实色身圆实者，如来说非圆
shí shì gù rú lái shuō míng sè shēn yuán shí sè shēn yuán
实，是故如来说名色身圆实色身圆
shí
实。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé kě yǐ zhū
佛告善现：于汝意云何？可以诸

xiāng jù zú guān rú lái fǒu
相具足观如来否？

shàn xiàn dá yán fǒu yě shì zūn bù kě yǐ
善现答言：否也，世尊。不可以

zhū xiāng jù zú guān yú rú lái hé yǐ gù shì zūn
诸相具足观于如来。何以故？世尊，

zhū xiāng jù zú zhū xiāng jù zú zhě rú lái shuō wéi fēi
诸相具足诸相具足者，如来说为非

xiāng jù zú shì gù rú lái shuō míng zhū xiāng jù zú zhū
相具足，是故如来说名诸相具足诸

xiāng jù zú
相具足。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái pō
佛告善现：于汝意云何？如来颇

zuò shì niàn wǒ dāng yǒu suǒ shuō fǎ yē shàn xiàn rǔ jīn
作是念我当有所说法耶？善现，汝今

wù dāng zuò rú shì guān hé yǐ gù shàn xiàn ruò yán
勿当作如是观。何以故？善现，若言

rú lái yǒu suǒ shuō fǎ jí wéi bàng wǒ wéi fēi shàn
如来有所说法，即为谤我，为非善

qǔ hé yǐ gù shàn xiàn shuō fǎ shuō fǎ zhě wú fǎ
取。何以故？善现，说法说法者，无法

kě dé gù míng shuō fǎ
可得，故名说法。

ěr shí jù shòu shàn xiàn bái fó yán shì zūn,
尔时，具寿善现白佛言：世尊，
yú dāng lái shì hòu shí hòu fēn hòu wǔ bǎi suì zhèng
于当来世后时、后分、后五百岁、正
fǎ jiāng miè shí fēn zhuǎn shí pō yǒu yǒu qíng wén shuō
法将灭时、分转时，颇有有情闻说
rú shì sè lèi fǎ yǐ néng shēn xìn fǒu?
如是色类法已，能深信否？

fó yán shàn xiàn bǐ fēi yǒu qíng fēi bù yǒu
佛言：善现，彼非有情，非不有
qíng hé yǐ gù shàn xiàn yī qiè yǒu qíng zhě rú lái
情。何以故？善现，一切有情者，如来
shuō fēi yǒu qíng gù míng yī qiè yǒu qíng
说非有情，故名一切有情。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé pō yǒu shǎo
佛告善现：于汝意云何？颇有少
fǎ rú lái yīng zhèngděng jué xiànzhèng wú shàngzhèngděng
法，如来、应、正等觉现证无上正等
pú tí yē?
菩提耶？

jù shòu shàn xiàn bái fó yán shì zūn rú wǒ jiě
具寿善现白佛言：世尊，如我解
fó suǒ shuō yì zhě wú yǒu shǎo fǎ rú lái yīng zhèng
佛所说义者，无有少法，如来、应、正
děng jué xiànzhèng wú shàngzhèngděng pú tí
等觉现证无上正等菩提。

fó yán shàn xiàn rú shì rú shì yú zhōng shǎo
佛言：善现，如是，如是，于中少

fǎ wú yǒu wú dé gù míng wú shàng zhèng děng pú tí
法无有，无得，故名无上正等菩提。

fù cì shàn xiàn shì fǎ píng děng yú qí zhōng
复次，善现，是法平等，于其中

jiān wú bù píng děng gù míng wú shàng zhèng děng pú tí
间无不平等，故名无上正等菩提。

yǐ wú wǒ xìng wú yǒu qíng xìng wú mìng zhě xìng wú
以无我性、无有情性、无命者性、无

shì fū xìng wú bù tè qié luó děng xìng píng děng gù míng
士夫性、无补特伽罗等性，平等故名

wú shàng zhèng děng pú tí yī qiè shàn fǎ wú bú xiàn zhèng
无上正等菩提。一切善法无不现证，

yī qiè shàn fǎ wú bú miào jué shàn xiàn shàn fǎ shàn fǎ
一切善法无不妙觉。善现，善法善法

zhě rú lái yī qiè shuō wéi fēi fǎ shì gù rú lái shuō
者，如来一切说为非法，是故如来说

míng shàn fǎ shàn fǎ
名善法善法。

fù cì shàn xiàn ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
复次，善现，若善男子或善女人

jí qī bǎo jù liàng děng sān qiān dà qiān shì jiè qí zhōng
集七宝聚，量等三千大千世界其中

suǒ yǒu miào gāo shān wáng chí yòng bù shī ruò shàn nán zǐ
所有妙高山王，持用布施。若善男子

huò shàn nǚ rén yú cǐ bō rě bō luó mì dā jīng zhōng
或善女人，于此般若波罗蜜多经中
nǎi zhì sì jù qié tuó shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì
乃至四句伽陀，受持读诵、究竟通利，
jí guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì rú lǐ zuò yì shàn xiàn
及广为他宣说开示、如理作意。善现，
qián shuō fú jù yú cǐ fú jù bǎi fēn jì zhī suǒ bù
前说福聚于此福聚，百分计之所不
néng jí rú shì qiān fēn ruò bǎi qiān fēn ruò jù zhī
能及，如是千分、若百千分、若俱胝
bǎi qiān fēn ruò jù zhī nuó yǔ dà bǎi qiān fēn ruò shù
百千分、若俱胝那庾多百千分、若数
fēn ruò jì fēn ruò suàn fēn ruò yù fēn ruò wū
分、若计分、若算分、若喻分、若乌
bō ní shā tán fēn yì bù néng jí
波尼杀昙分亦不能及。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái pō
佛告善现：于汝意云何？如来颇
zuò shì niàn wǒ dāng dù tuō zhū yǒu qíng yē shàn xiàn rǔ
作是念我当度脱诸有情耶？善现，汝
jīn wù dāng zuò rú shì guān hé yǐ gù shàn xiàn wú
今勿当作如是观。何以故？善现，无
shǎo yǒu qíng rú lái dù zhě shàn xiàn ruò yǒu yǒu qíng rú
少有情如来度者。善现，若有有情如
lái dù zhě rú lái jí yīng yǒu qí wǒ zhí yǒu yǒu qíng
来度者，如来即应有其我执，有有情

zhí yǒu mìng zhě zhí yǒu shì fū zhí yǒu bǔ tè qié
执，有命者执，有士夫执，有补特伽
luó děng zhí shàn xiàn wǒ děng zhí zhě rú lái shuō wéi
罗等执。善现，我等执者，如来说为
fēi zhí gù míng wǒ děng zhí ér zhū yú fū yì shēng
非执，故名我等执，而诸愚夫异生
qiáng yǒu cǐ zhí shàn xiàn yú fū yì shēng zhě rú lái
强有此执。善现，愚夫异生者，如来
shuō wéi fēi shēng gù míng yú fū yì shēng
说为非生，故名愚夫异生。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé kě yǐ zhū
佛告善现：于汝意云何？可以诸
xiāng jù zú guān rú lái fǒu
相具足观如来否？

shàn xiàn dā yán rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì zhě
善现答言：如我解佛所说义者，
bù yīng yǐ zhū xiāng jù zú guān yú rú lái
不应以诸相具足观于如来。

fó yán shàn xiàn shàn zāi shàn zāi rú shì
佛言：善现，善哉！善哉！如是，
rú shì rú rǔ suǒ shuō bù yīng yǐ zhū xiāng jù zú guān
如是，如汝所说，不应以诸相具足观
yú rú lái shàn xiàn ruò yǐ zhū xiāng jù zú guān rú lái
于如来。善现，若以诸相具足观如来
zhě zhuǎn lún shèng wáng yīng shì rú lái shì gù bù yīng
者，转轮圣王应是如来。是故不应

yǐ zhū xiāng jù zú guān yú rú lái rú shì yīng yǐ zhū
以诸相具足观于如来，如是应以诸

xiāng fēi xiāng guān yú rú lái
相非相观于如来。

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē
尔时，世尊而说颂曰：

zhū yǐ sè guān wǒ yǐ yīn shēng xún wǒ
诸以色观我，以音声寻我，
bǐ shēng lǚ xié duàn bù néng dāng jiàn wǒ
彼生履邪断，不能当见我。

yīng guān fó fǎ xìng jí dǎo shī fǎ shēn
应观佛法性，即导师法身，
fǎ xìng fēi suǒ shí gù bǐ bù néng liǎo
法性非所识，故彼不能了。

fó gào shàn xiàn yú rǔ yì yún hé rú lái
佛告善现：于汝意云何？如来、

yīng zhèngděng jué yǐ zhū xiāng jù zú xiànzhèng wú shàngzhèng
应、正等觉以诸相具足现证无上正

děng jué yē shàn xiàn rǔ jīn wù dāng zuò rú shì guān
等觉耶？善现，汝今勿当作如是观。

hé yǐ gù shàn xiàn rú lái yīng zhèngděng jué bù yǐ
何以故？善现，如来、应、正等觉不以

zhū xiāng jù zú xiànzhèng wú shàngzhèngděng pú tí
诸相具足现证无上正等菩提。

fù cì shàn xiàn rú shì fā qù pú sà chéng zhě
复次，善现，如是发趣菩萨乘者，

pō shī shè shǎo fǎ ruò huài ruò duàn yē shàn xiàn nǚ jīn
颇 施 设 少 法 若 坏 若 断 耶？善 现， 汝 今

wù dāng zuò rú shì guān zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě
勿 当 作 如 是 观， 诸 有 发 趣 菩 萨 乘 者，

zhōng bù shī shè shǎo fǎ ruò huài ruò duàn
终 不 施 设 少 法 若 坏 若 断。

fù cì shàn xiàn ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
复 次， 善 现， 若 善 男 子 或 善 女 人，

yǐ jìng qié hé shā děng shì jiè shèng mǎn qī bǎo fèng shī
以 殑 伽 河 沙 等 世 界 盛 满 七 宝， 奉 施

rú lái yīng zhèng děng jué ruò yǒu pú sà yú zhū wú
如 来、 应、 正 等 觉； 若 有 菩 萨 于 诸 无

wǒ wú shēng fǎ zhōng huò dé kān rěn yóu shì yīn yuán
我、 无 生 法 中 获 得 堪 忍， 由 是 因 缘

suǒ shēng fú jù shèng dà yú bǐ
所 生 福 聚 甚 多 于 彼。

fù cì shàn xiàn pú sà bù yīng shè shòu fú
复 次， 善 现， 菩 萨 不 应 摄 受 福

jù
聚。

jù shòu shàn xiàn jí bái fó yán shì zūn yún hé
具 寿 善 现 即 白 佛 言： 世 尊， 云 何

pú sà bù yīng shè shòu fú jù
菩 萨 不 应 摄 受 福 聚？

fó yán shàn xiàn suǒ yīng shè shòu bù yīng shè shòu
佛 言： 善 现， 所 应 摄 受 不 应 摄 受，

shì gù shuō míng suǒ yīng shè shòu
是故说名所应摄受。

fù cì shàn xiàn ruò yǒu shuō yán rú lái ruò
复次，善现，若有说言：如来若
qù ruò lái ruò zhù ruò zuò ruò wò shì rén
去、若来、若住、若坐、若卧。是人
bù jiě wǒ suǒ shuō yì hé yǐ gù shàn xiàn yán rú
不解我所说义。何以故？善现，言如
lái zhě jí shì zhēn shí zhēn rú zēng yǔ dōu wú suǒ
来者，即是真实真如增语，都无所
qù wú suǒ cóng lái gù míng rú lái yīng zhèng děng
去、无所从来，故名如来、应、正等
jué
觉。

fù cì shàn xiàn ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén
复次，善现，若善男子或善女人，
nǎi zhì sān qiān dà qiān shì jiè dà dì jí wēi chén liàng děng
乃至三千大千世界大地极微尘量等
shì jiè jí yǐ rú shì wú shù shì jiè sè xiàng wéi mò
世界，即以如是无数世界色像为墨
rú jí wēi jù shàn xiàn yú rǔ yì yún hé shì jí
如极微聚。善现，于汝意云何？是极
wēi jù nìng wéi duō fǒu
微聚宁为多否？

shàn xiàn dā yán shì jí wēi jù shèn duō shì zūn
善现答言：是极微聚甚多，世尊！

shèn da shàn shì hé yǐ gù shì zūn ruò jí wēi jù
甚多，善逝！何以故？世尊，若极微聚

shì shí yǒu zhě fó bù yīng shuō wéi jí wēi jù suǒ yǐ
是实有者，佛不应说为极微聚。所以

zhě hé rú lái shuō jí wēi jù jí wéi fēi jù gù
者何？如来说极微聚，即为非聚，故

míng jí wēi jù rú lái shuō sān qiān dà qiān shì jiè jí
名极微聚。如来说三千大千世界，即

fēi shì jiè gù míng sān qiān dà qiān shì jiè hé yǐ gù?
非世界，故名三千大千世界。何以故？

shì zūn ruò shì jiè shì shí yǒu zhě jí wéi yī hé
世尊，若世界是实有者，即为一合

zhí rú lái shuō yī hé zhí jí wéi fēi zhí gù míng
执。如来说一合执，即为非执，故名

yī hé zhí
一合执。

fó yán shàn xiàn cǐ yī hé zhí bù kě yán
佛言：善现，此一合执不可言

shuō bù kě xì lùn rán bǐ yī qiè yú fū yì shēng
说、不可戏论，然彼一切愚夫异生

qiáng zhí shì fǎ
强执是法。

hé yǐ gù shàn xiàn ruò zuò shì yán rú lái
何以故？善现，若作是言：如来

xuān shuō wǒ jiàn yǒu qíng jiàn mìng zhě jiàn shì fū jiàn
宣说我见、有情见、命者见、士夫见、

bǔ tè qié luó jiàn yì shēngjiàn mó nà pó jiàn zuò
补特伽罗见、意生见、摩纳婆见、作
zhě jiàn shòu zhě jiàn yú rǔ yì yún hé rú shì suǒ
者见、受者见。于汝意云何？如是所
shuō wéi zhèng yǔ fǒu
说为正语否？

shàn xiàn dā yán fǒu yě shì zūn fǒu yě shàn
善现答言：否也，世尊。否也，善
shì rú shì suǒ shuō fēi wéi zhèng yǔ suǒ yǐ zhě hé
逝。如是所说非为正语。所以者何？
rú lái suǒ shuō wǒ jiàn yǒu qíng jiàn mìng zhě jiàn shì
如来所说我见、有情见、命者见、士
fū jiàn bǔ tè qié luó jiàn yì shēngjiàn mó nà pó
夫见、补特伽罗见、意生见、摩纳婆
jiàn zuò zhě jiàn shòu zhě jiàn jí wéi fēi jiàn gù míng
见、作者见、受者见，即为非见，故名
wǒ jiàn nǎi zhì shòu zhě jiàn
我见乃至受者见。

fó gào shàn xiàn zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě
佛告善现：诸有发趣菩萨乘者，
yú yī qiè fǎ yīng rú shì zhī yīng rú shì jiàn yīng rú
于一切法应如是知、应如是见、应如
shì xìn jiě rú shì bú zhù fǎ xiǎng hé yǐ gù shàn
是信解，如是不住法想。何以故？善
xiàn fǎ xiǎng fǎ xiǎng zhě rú lái shuō wéi fēi xiǎng shì
现，法想法想者，如来说为非想，是

gù rú lái shuō míng fǎ xiǎng fǎ xiǎng
故如来说名法想法想。

fù cì shàn xiàn ruò pú sà mó hē sà yǐ wú
复次，善现，若菩萨摩诃萨以无

liàng wú shù shì jiè shèng mǎn qī bǎo fèng shī rú lái
量无数世界盛满七宝奉施如来、

yīng zhèngděng jué ruò shàn nán zǐ huò shàn nǚ rén yú
应、正等觉；若善男子或善女人，于

cǐ bō rě bō luó mì dā jīng zhōng nǎi zhì sì jù qié tuó
此般若波罗蜜多经中乃至四句伽陀，

shòu chí dú sòng jiū jìng tōng lì rú lǐ zuò yì jí
受持读诵，究竟通利，如理作意，及

guǎng wéi tā xuān shuō kāi shì yóu cǐ yīn yuán suǒ shēng fú
广为他宣说开示，由此因缘所生福

jù shèn dà yú qián wú liàng wú shù yún hé wéi tā xuān
聚，甚多于前无量无数。云何为他宣

shuō kāi shì rú bù wéi tā xuān shuō kāi shì gù míng wéi
说开示？如不为他宣说开示，故名为

tā xuān shuō kāi shì
他宣说开示。

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē
尔时，世尊而说颂曰：

zhū hé hé suǒ wéi rú xīng yì dēng huàn
诸和合所为，如星翳灯幻，

lù pào mèng diàn yún yīng zuò rú shì guān
露泡梦电云，应作如是观。

shí báo qié fàn shuō shì jīng yǐ zūn zhě shàn xiàn
时，薄伽梵说是经已，尊者善现

jí zhū bǐ qiū bǐ qiū ní wū bō suǒ jiā wū bō
及诸比丘、比丘尼、邬波索迦、邬波

sī jiā bìng zhū shì jiāntiān rén ā sù luò jiàn
斯迦，并诸世间天、人、阿素洛、健

dá fù děng wén báo qié fàn suǒ shuō jīng yǐ jiē dà huān
达缚等，闻薄伽梵所说经已，皆大欢

xǐ xìn shòu fèng xíng
喜，信受奉行。

yīn shì 音释

xuán zàng zàng zài dǎng qiē xuán zàng fǎ shī míng
玄奘（奘在党切玄奘法师名

yě shì luó fá fàn yǔ yě yì yún shě pó tí cí
也）。室罗筏（梵语也亦云舍婆提此

yún wén wù guó míng yě fá yīn fá bǐ qiū bì báo
云闻物国名也筏音伐）。比丘（苾薄

mì qiè chū chǔ jù qiē cǎo míng hán wǔ yì yì tǐ xìng róu
密切刍楚俱切草名含五义一体性柔

ruǎn èr yǐn màn páng bù sān xīn xiāng yuǎn wén sì néng liáo téng
软二引蔓旁布三馨香远闻四能疗疼

tòng wǔ bù bèi rì guāng yǐ bǐ qiū zhī dé sì zhī gù míng
痛五不背日光以比丘之德似之故名

bǐ qiū wéi bǐ qiū bǔ tè qié luó fàn yǔ yě huò
比丘为比丘)。补特伽罗（梵语也或

yún fú qié luó huò fù tè qié luó cǐ yún shù qǔ qù wèi
云福伽罗或富特伽罗此云数取趣谓

shù shù wǎng lái zhū qù yě 。 mó nà pó fàn yǔ yě
数数往来诸趣也)。摩纳婆(梵语也

cǐ yún nián shào jìng háng 。 fǔ yǎng fǔ yīn fǔ yòu yīn
此云年少净行)。俛仰(俛音府又音

miǎn dī tóu yě yǎng yǔ liǎng qiē jǔ shǒu yě 。 mén lèi
免低头也仰语两切举首也)。扞泪

(mén yīn mén shì yě 。 jù zhī fàn yǔ yě cǐ yún
(扞音门拭也)。俱胝(梵语也此云

bǎi yì zhī zhāng ní qiē 。 nuó gēng duō fàn yǔ yě cǐ
百亿胝张尼切)。那庚多(梵语也此

yún yóu yì gēng yì zhǔ qiē 。 wū bō ní shā tán fàn
云尤亿庚弋渚切)。邬波尼杀昙(梵

yǔ yě cǐ yún shù zhī jí wū ān gǔ qiē tán tú nán
语也此云数之极邬安古切昙徒南

qiē 。 yì yú jì qiē bì yì yě 。 pào yīn pāo
切)。翳(于计切蔽翳也)。泡(音抛

shuǐ ǒu yě 。 wū bō suǒ jiā fàn yǔ yě cǐ yún jìn
水沔也)。邬波索迦(梵语也此云近

shì nán 。 wū bō sī jiā fàn yǔ yě cǐ yún jìn shì
事男)。邬波斯迦(梵语也此云近事

nǚ)。
女)。

néng duàn jīn gāng bō rě bō luó mì jīng
能断金刚般若波罗蜜经

táng sān zàng fǎ shī yì jìngfèng zhì yì
唐三藏法师义净奉制译

rú shì wǒ wén yī shí báo qié fàn zài míng chēng
如是我闻：一时，薄伽梵在名称

dà chéng zhàn shèng lín shī gū dú yuán yǔ dà bī qiū zhòng
大城战胜林施孤独园，与大比丘众

qiān èr bǎi wǔ shí rén jù jí dà pú sà zhòng
千二百五十人俱，及大菩萨众。

ěr shí shì zūn yú rì chū fēn shí zhù yī chí
尔时，世尊于日初分时，著衣持

bō rù chéng qǐ shí cì dì qǐ yǐ hái zhì běn chù
钵，入城乞食，次第乞已，还至本处。

fàn shí qǐ shōu yī bō xǐ zú yǐ yú xiān shè zuò
饭食讫，收衣钵，洗足已，于先设座

jiā fū duān zuò zhèngniàn ér zhù
跏趺端坐，正念而住。

shí zhū bī qiū lái yì fó suǒ dǐng lǐ shuāng
时，诸比丘来诣佛所，顶礼双

zú yòu rào sān zā tuì zuò yī miàn
足，右绕三匝，退坐一面。

ěr shí jù shòu miào shēng zài dà zhòng zhōng chéng
尔时，具寿妙生在大众中，承

fó shén lì jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān yòu xī zhù
佛神力即从座起，偏袒右肩，右膝著
dì hé zhǎngōng jìng bái fó yán xī yǒu shì zūn xī
地，合掌恭敬白佛言：希有，世尊！希
yǒu shàn shì rú lái yīng zhèngděng jué néng yǐ zuì
有，善逝！如来、应、正等觉，能以最
shèng lì yì yì zhū pú sà néng yǐ zuì shèng fù zhǔ zhǔ
胜利益益诸菩萨，能以最胜付嘱嘱
zhū pú sà shì zūn ruò yǒu fā qù pú sà chéng zhě
诸菩萨。世尊，若有发趣菩萨乘者，
yún hé yīng zhù yún hé xiū xíng yún hé shè fú qí
云何应住？云何修行？云何摄伏其
xīn
心？

fó gào miào shēng shàn zāi shàn zāi rú shì rú
佛告妙生：善哉！善哉！如是，如
shì rú rǔ suǒ shuō rú lái yǐ shèng lì yì yì zhū pú
是，如汝所说，如来以胜利益益诸菩
sà yǐ shèng fù zhǔ zhǔ zhū pú sà miào shēng rǔ yīng
萨，以胜付嘱嘱诸菩萨。妙生，汝应
dì tīng jí shàn zuò yì wú dāng wéi rǔ fēn bié jiě
谛听，极善作意，吾当为汝分别解
shuō ruò yǒu fā qù pú sà chéng zhě yīng rú shì zhù
说。若有发趣菩萨乘者，应如是住，
rú shì xiū xíng rú shì shè fú qí xīn
如是修行，如是摄伏其心。

miào shēng yán wéi rán shì zūn yuàn lè yù wén
妙生言：唯然，世尊，愿乐欲闻！

fó gào miào shēng ruò yǒu fā qù pú sà chéng zhě
佛告妙生：若有发趣菩萨乘者，

dāng shēng rú shì xīn suǒ yǒu yī qiè zhòng shēng zhī lèi
当生如是心：所有一切众生之类——

ruò luǎn shēng tāi shēng shī shēng huà shēng ruò yǒu sè
若卵生、胎生、湿生、化生，若有色、

wú sè yǒu xiǎng wú xiǎng fēi yǒu xiǎng fēi wú xiǎng
无色、有想、无想、非有想非无想，

jìn zhū shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng rú shì yī qiè wǒ
尽诸世界所有众生，如是一切，我

jiē lìng rù wú yú niè pán ér miè dù zhī suī lìng rú
皆令入无余涅槃而灭度之。虽令如

shì wú liàng zhòng shēng zhèng yuán jì yǐ ér wú yǒu yī zhòng
是无量众生证圆寂已，而无有一众

shēng rù yuán jì zhě hé yǐ gù miào shēng ruò pú sà
生入圆寂者。何以故？妙生，若菩萨

yǒu zhòng shēng xiǎng zhě zé bù míng pú sà suǒ yǐ zhě
有众生想者，则不名菩萨。所以者

hé yóu yǒu wǒ xiǎng zhòng shēng xiǎng shòu zhě xiǎng gèng
何？由有我想、众生想、寿者想、更

qiú qù xiǎng gù
求趣想故。

fù cì miào shēng pú sà bú zhù yú shì yīng xíng
复次，妙生，菩萨不住于事应行

bù shī bú zhù suí chù yīng xíng bù shī bú zhù sè
布施，不住随处应行布施，不住色、

shēng xiāng wèi chù fǎ yīng xíng bù shī miào
声、香、味、触、法应行布施。妙

shēng pú sà rú shì bù shī nǎi zhì xiāng yīng yì bù
生，菩萨如是布施，乃至相应亦不

yīng zhù hé yǐ gù yóu bú zhù shī fú jù nán liàng
应住。何以故？由不住施福聚难量。

miào shēng yú rǔ yì yún hé dōng fāng xū kōng kě zhī
妙生，于汝意云何？东方虚空可知

liàng fǒu
量否？

miào shēng yán fǒu ěr shì zūn
妙生言：否尔，世尊。

nán xī běi fāng sì wéi shàng xià shí fāng xū
南西北方，四维、上下，十方虚

kōng kě zhī liàng fǒu
空，可知量否？

miào shēng yán fǒu ěr shì zūn
妙生言：否尔，世尊。

miào shēng pú sà xìng bú zhù shī suǒ dé fú jù
妙生，菩萨行不住施，所得福聚

bù kě zhī liàng yì fù rú shì
不可知量，亦复如是。

miào shēng yú rǔ yì yún hé kě yǐ jù zú
妙生，于汝意云何？可以具足

shèngxiāngguān rú lái fǒu
胜相观如来否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn bù yīng yǐ shèng
妙生言：不尔，世尊。不应以胜

xiāngguān yú rú lái hé yǐ gù rú lái shuō shèngxiāng
相观于如来。何以故？如来说胜相，

jí fēi shèngxiāng
即非胜相。

miào shēng suǒ yǒu shèngxiāng jiē shì xū wàng ruò
妙生，所有胜相皆是虚妄，若

wú shèngxiāng jí fēi xū wàng shì gù yīng yǐ shèngxiāng wú
无胜相即非虚妄，是故应以胜相无

xiāngguān yú rú lái
相观于如来。

miào shēng yán shì zūn pō yǒu zhòng shēng yú dāng
妙生言：世尊，颇有众生于当

lái shì hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ miè shí wén shuō shì jīng
来世后五百岁正法灭时，闻说是经，

shēng shí xìn fǒu
生实信否？

fó gào miào shēng mò zuò shì shuō pō yǒu zhòng
佛告妙生：莫作是说：颇有众

shēng yú dāng lái shì hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ miè shí wén
生于当来世后五百岁正法灭时，闻

shuō shì jīng shēng shí xìn fǒu miào shēng dāng lái zhī shì
说是经，生实信否？妙生，当来之世

yǒu zhū pú sà jù jiè jù dé jù huì ér bǐ pú
有诸菩萨，具戒，具德，具慧，而彼菩
sà fēi yú yī fó chéng shì gòng yǎng zhí zhū shàn gēn yǐ
萨非于一佛承事供养植诸善根，已
yú wú liàng bǎi qiān fó suǒ ér xíng fèng shì zhí zhū shàn gēn
于无量百千佛所而行奉事植诸善根，
shì rén nǎi néng yú cǐ jīng diǎn shēng yī xìn xīn
是人乃能于此经典生一信心。

miào shēng rú lái xī zhī shì rén xī jiàn shì rén
妙生，如来悉知是人，悉见是人，

bǐ zhū pú sà dāng shēng dāng shè wú liàng fú jù hé yǐ
彼诸菩萨当生当摄无量福聚。何以

gù yóu bǐ pú sà wú wǒ xiǎng zhòng shēng xiǎng shòu zhě
故？由彼菩萨无我想、众生想、寿者

xiǎng gèng qiú qù xiǎng bǐ zhū pú sà fēi fǎ xiǎng fēi
想、更求趣想，彼诸菩萨非法想、非

fēi fǎ xiǎng fēi xiǎng fēi wú xiǎng hé yǐ gù ruò
非法想、非想、非无想。何以故？若

bǐ pú sà yǒu fǎ xiǎng jí yǒu wǒ zhí yǒu qíng zhí
彼菩萨有法想，即有我执，有情执、

shòu zhě zhí gèng qiú qù zhí ruò yǒu fēi fǎ xiǎng bǐ
寿者执、更求趣执。若有非法想，彼

yì yǒu wǒ zhí yǒu qíng zhí shòu zhě zhí gèng qiú qù
亦有我执，有情执、寿者执、更求趣

zhí miào shēng shì gù pú sà bù yīng qǔ fǎ bù yīng
执。妙生，是故菩萨不应取法，不应

qǔ fēi fǎ yǐ shì yì gù rú lái mì yì xuān shuō fá
取非法。以是义故，如来密意宣说筏
yù fǎ mén zhū yǒu zhì zhě fǎ shàng yīng shě hé kuàng
喻法门。诸有智者，法尚应舍，何况
fēi fǎ
非法！

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú lái yú wú
妙生，于汝意云何？如来于无
shàng pú tí yǒu suǒ zhèng fǒu fù yǒu shǎo fǎ shì suǒ shuō
上菩提有所证否？复有少法是所说
fǒu
否？

miào shēng yán rú wǒ jiě fó suǒ shuō yì rú lái
妙生言：如我解佛所说义，如来
yú wú shàng pú tí shí wú suǒ zhèng yì wú suǒ shuō
于无上菩提，实无所证，亦无所说。
hé yǐ gù fó suǒ shuō fǎ bù kě qǔ bù kě shuō
何以故？佛所说法，不可取，不可说，
bǐ fēi fǎ fēi fēi fǎ hé yǐ gù yǐ zhū shèng zhě
彼非法，非非法。何以故？以诸圣者
jiē shì wú wéi suǒ xiǎn xiàn gù
皆是无为所显现故。

miào shēng yú rǔ yì yún hé ruò shàn nán zǐ
妙生，于汝意云何？若善男子、
shàn nǚ rén yǐ mǎn sān qiān dà qiān shì jiè qī bǎo chí
善女人，以满三千大千世界七宝，持

yòng bù shī dé fú duō fǒu
用布施得福多否？

miào shēng yán shèn da shì zūn hé yǐ gù cǐ
妙生言：甚多，世尊。何以故？此

fú jù zhě zé fēi shì jù shì gù rú lái shuō wéi fú
福聚者，则非是聚，是故如来说为福

jù fú jù
聚福聚。

miào shēng ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǐ
妙生，若有善男子、善女人，以

mǎn sān qiān dà qiān shì jiè qī bǎo chí yòng bù shī ruò
满三千大千世界七宝，持用布施；若

fù yǒu rén néng yú cǐ jīng nǎi zhì yī sì jù sòng ruò
复有人能于此经乃至一四句颂，若

zì shòu chí wéi tā yǎn shuō yǐ shì yīn yuán suǒ shēng fú
自受持为他演说，以是因缘所生福

jù jí duō yú bǐ wú liàng wú shù hé yǐ gù miào
聚极多于彼无量无数。何以故？妙

shēng yóu zhū rú lái wú shàng děng jué cóng cǐ jīng chū
生，由诸如来无上等觉从此经出，

zhū fó shì zūn cóng cǐ jīng shēng shì gù miào shēng fó
诸佛世尊从此经生。是故，妙生，佛

fǎ zhě rú lái shuō fēi fó fǎ shì míng fó fǎ
法者，如来说非佛法，是名佛法。

miào shēng yú rǔ yì yún hé zhū yù liú zhě pō
妙生，于汝意云何？诸预流者颇

zuò shì niàn wǒ dé yù liú guǒ fǒu
作是念我得预流果否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn hé yǐ gù zhū
妙生言：不尔，世尊。何以故？诸

yù liú zhě wú fǎ kě yù gù míng yù liú bú yù
预流者，无法可预，故名预流；不预

sè shēng xiāng wèi chù fǎ gù míng yù liú
色、声、香、味、触、法，故名预流。

shì zūn ruò yù liú zhě zuò shì niàn wǒ dé yù liú guǒ
世尊，若预流者作是念我得预流果

zhě zé yǒu wǒ zhí yǒu qíng shòu zhě gèng qiú qù
者，则有我执，有情、寿者、更求趣

zhí
执。

miào shēng yú rǔ yì yún hé zhū yī lái zhě pō
妙生，于汝意云何？诸一来者颇

zuò shì niàn wǒ dé yī lái guǒ fǒu
作是念我得一来果否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn hé yǐ gù yóu
妙生言：不尔，世尊。何以故？由

bǐ wú yǒu shǎo fǎ zhèng yī lái xìng gù míng yī lái
彼无有少法证一来性，故名一来。

miào shēng yú rǔ yì yún hé zhū bù hái zhě pō
妙生，于汝意云何？诸不还者颇

zuò shì niàn wǒ dé bù hái guǒ fǒu
作是念我得还不还果否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn hé yǐ gù yóu
妙生言：不尔，世尊。何以故？由

bǐ wú yǒu shǎo fǎ zhèng bù hái xìng gù míng bù hái
彼无有少法证不还性，故名不还。

miào shēng yú rǔ yì yún hé zhū ā luó hàn pō
妙生，于汝意云何？诸阿罗汉颇

zuò shì niàn wǒ dé ā luó hàn guǒ fǒu
作是念我得阿罗汉果否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn yóu bǐ wú yǒu
妙生言：不尔，世尊。由彼无有

shǎo fǎ míng ā luó hàn shì zūn ruò ā luó hàn zuò shì
少法名阿罗汉。世尊，若阿罗汉作是

niàn wǒ dé ā luó hàn guǒ zhě zé yǒu wǒ zhí yǒu
念我得阿罗汉果者，则有我执，有

qíng shòu zhě gèng qiú qù zhí shì zūn rú lái shuō
情、寿者、更求趣执。世尊，如来说

wǒ dé wú zhèng zhù zhōng zuì wéi dì yī shì zūn wǒ
我得无诤住中最为第一。世尊，我

shì ā luó hàn lí yú yù rǎn ér shí wèi céng zuò rú
是阿罗汉离于欲染，而实未曾作如

shì niàn wǒ shì ā luó hàn shì zūn ruò zuò shì niàn wǒ
是念我是阿罗汉。世尊，若作是念我

dé ā luó hàn zhě rú lái jí bù shuō wǒ miào shēng dé
得阿罗汉者，如来即不说我妙生得

wú zhèng zhù zuì wéi dì yī yǐ dōu wú suǒ zhù shì gù
无诤住最为第一；以都无所住，是故

shuō wǒ dé wú zhèng zhù
说我得无诤住。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú lái xī zài rán
妙生，于汝意云何？如来昔在燃

dēng fó suǒ pō yǒu shǎo fǎ shì kě qǔ fǒu
灯佛所，颇有少法是可取否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn rú lái yú rán
妙生言：不尔，世尊。如来于燃

dēng fó suǒ shí wú kě qǔ
灯佛所实无可取。

miào shēng ruò yǒu pú sà zuò rú shì yǔ wǒ dāng
妙生，若有菩萨作如是语我当

chéng jiù zhuāng yán guó dù zhě cǐ wéi wàng yǔ hé yǐ
成就庄严国土者，此为妄语。何以

gù zhuāng yán fó dù zhě rú lái shuō fēi zhuāng yán yóu
故？庄严佛土者，如来说非庄严，由

cǐ shuō wéi guó dù zhuāng yán shì gù miào shēng pú sà
此说为国土庄严。是故，妙生，菩萨

bú zhù yú shì bú zhù suí chù bú zhù sè shēng
不住于事，不住随处，不住色、声、

xiāng wèi chù fǎ yīng shēng qí xīn yīng shēng bú
香、味、触、法，应生其心。应生不

zhù shì xīn yīng shēng bú zhù suí chù xīn yīng shēng bú
住事心，应生不住随处心，应生不

zhù sè shēng xiāng wèi chù fǎ xīn
住色、声、香、味、触、法心。

miào shēng pì rú yǒu rén shēn rú miào gāo shān wáng
妙生，譬如有人身如妙高山王。

yú yì yún hé shì shēn wéi dà fǒu
于意云何？是身为大否？

miào shēng yán shèn dà shì zūn hé yǐ gù bǐ
妙生言：甚大，世尊。何以故？彼

zhī dà shēn rú lái shuō wéi fēi shēn yǐ bǐ fēi yǒu
之大身，如来说为非身，以彼非有，

shuō míng wéi shēn
说名为身。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú jìng qié hé
妙生，于汝意云何？如殒伽河

zhōng suǒ yǒu shā shù fù yǒu rú shì shā děng jìng qié hé
中所有沙数，复有如是沙等殒伽河，

cǐ zhū hé shā nìng wéi duō fǒu
此诸河沙宁为多否？

miào shēng yán shèn duō shì zūn hé shàng wú shù
妙生言：甚多，世尊。河尚无数，

kuàng fù qí shā
况复其沙！

miào shēng wǒ jīn shí yán gào rǔ ruò fù yǒu rén
妙生，我今实言告汝，若复有人

yǐ bǎo mǎn cǐ hé shā shù liàng shì jiè fèng shī rú lái
以宝满此河沙数量世界，奉施如来，

dé fú duō fǒu
得福多否？

miào shēng yán shèn dà shì zūn
妙生言：甚多，世尊。

miào shēng ruò fù yǒu rén yú cǐ jīng zhōng shòu chí
妙生，若复有人于此经中受持

yī sòng bìng wéi tā shuō ér cǐ fú jù shèng qián fú jù
一颂并为他说明，而此福聚胜前福聚

wú liàng wú biān miào shēng ruò guó dù zhōng yǒu cǐ fǎ
无量无边。妙生，若国土中有此法

mén wéi tā jiě shuō nǎi zhì sì jù qié tuó dāng zhī cǐ
门，为他解说乃至四句伽陀，当知此

dì jí shì zhì dǐ yī qiè tiān rén ā sū luó děng
地，即是制底，一切天、人、阿苏罗等，

jiē yīng yòu rào ér wéi jìng lǐ hé kuàng jìn néng shòu chí
皆应右绕而为敬礼，何况尽能受持

dú sòng dāng zhī shì rén zé wéi zuì shàng dì yī xī yǒu
读诵！当知是人则为最上第一希有。

yòu cǐ fāng suǒ jí wéi yǒu fó jí zūn zhòng dì zǐ
又此方所即为有佛及尊重弟子。

miào shēng yú rǔ yì yún hé pō yǒu shǎo fǎ shì
妙生，于汝意云何？颇有少法是

rú lái suǒ shuō fǒu
如来所说否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn wú yǒu shǎo fǎ
妙生言：不尔，世尊。无有少法

shì rú lái suǒ shuō
是如来所说。

miào shēng sān qiān dà qiān shì jiè suǒ yǒu dì chén
妙生，三千大千世界所有地尘

shì wéi da fǒu
是为多否？

miào shēng yán shèn da shì zūn hé yǐ gù zhū
妙生言：甚多，世尊。何以故？诸

dì chén fó shuō fēi chén gù míng dì chén cǐ zhū shì
地尘，佛说非尘，故名地尘。此诸世

jiè fó shuō fēi jiè gù míng shì jiè
界，佛说非界，故名世界。

miào shēng yú rǔ yì yún hé kě yǐ sān shí èr
妙生，于汝意云何？可以三十二

dà zhàng fu xiāng guān rú lái fǒu
大丈夫相观如来否？

miào shēng yán bù ěr shì zūn bù yīng yǐ sān
妙生言：不尔，世尊。不应以三

shí èr xiāng guān yú rú lái hé yǐ gù sān shí èr
十二相观于如来。何以故？三十二

xiāng fó shuō fēi xiāng shì gù shuō wéi dà zhàng fu xiāng
相，佛说非相，是故说为大丈夫相。

miào shēng ruò yǒu nán zǐ nǚ rén yǐ jìng qié hé
妙生，若有男子、女人以殒伽河

shā děng shēn mìng bù shī ruò fù yǒu rén yú cǐ jīng zhōng
沙等身命布施，若复有人于此经中

shòu chí yī sòng bìng wéi tā shuō qí fú shèng bǐ wú liàng
受持一颂并为他说法，其福胜彼无量

wú shù
无数。

ěr shí miào shēng wén shuō shì jīng shēn jiě yì qù
尔时，妙生闻说是经，深解义趣，

tì lèi bēi qì ér bái fó yán xī yǒu shì zūn wǒ
涕泪悲泣而白佛言：希有，世尊！我

cóng shēng zhì yǐ lái wèi céng dé wén rú shì shēn jīng shì
从生智以来，未曾得闻如是深经。世

zūn dāng hé míng cǐ jīng wǒ děng yún hé fèng chí
尊，当何名此经？我等云何奉持？

fó gào miào shēng shì jīng míng wéi bō rě bō luó
佛告妙生：是经名为《般若波罗

mì dā rú shì yīng chí hé yǐ gù fó shuō bō rě
蜜多》，如是应持。何以故？佛说般若

bō luó mì dā zé fēi bō rě bō luó mì dā
波罗蜜多，则非般若波罗蜜多。

shì zūn ruò fù yǒu rén wén shuō shì jīng shēng shí
世尊，若复有人闻说是经生实

xiǎng zhě dāng zhī shì rén zuì shàng xī yǒu shì zūn cǐ
想者，当知是人最上希有。世尊，此

shí xiǎng zhě jí fēi shí xiǎng shì gù rú lái shuō míng
实想者，即非实想，是故如来说名

shí xiǎng shí xiǎng shì zūn wǒ wén shì jīng xīn shēng xìn
实想实想。世尊，我闻是经，心生信

jiě wèi wéi xī yǒu ruò dāng lái shì yǒu wén shì jīng néng
解，未为希有；若当来世有闻是经能

shòu chí zhě shì rén zé wéi dì yī xī yǒu hé yǐ gù
受持者，是人则为第一希有。何以故？

bī rén wú wǒ xiǎng zhòngshēngxiǎng shòu zhě xiǎng gèng
彼人无我想、众生想、寿者想、更

qiú qù xiǎng suǒ yǐ zhě hé shì zūn wǒ xiǎng zhòng
求趣想。所以者何？世尊，我想、众

shēngxiǎng shòu zhě xiǎng gèng qiú qù xiǎng jí shì fēi xiǎng
生想、寿者想、更求趣想即是非想。

suǒ yǐ zhě hé zhū fó shì zūn lí zhū xiǎng gù
所以者何？诸佛世尊离诸想故。

miào shēng rú shì rú shì ruò fù yǒu rén dé
妙生，如是，如是。若复有人得

wén shì jīng bù jīng bú bù bú wèi dāng zhī shì rén
闻是经，不惊、不怖、不畏，当知是人

dì yī xī yǒu hé yǐ gù miào shēng cǐ zuì shèng bō
第一希有。何以故？妙生，此最胜波

luó mì dā shì rú lái suǒ shuō zhū bō luó mì dā rú
罗蜜多，是如来所说诸波罗蜜多，如

lái shuō zhě jí shì wú biān fó suǒ xuān shuō shì gù míng
来说者即是无边佛所宣说，是故名

wéi zuì shèng bō luó mì dā
为最胜波罗蜜多。

miào shēng rú lái shuō rěn rǔ bō luó mì dā jí
妙生，如来说忍辱波罗蜜多，即

fēi rěn rǔ bō luó mì dā hé yǐ gù rú wǒ xī wéi
非忍辱波罗蜜多。何以故？如我昔为

jié líng qié wáng gē jié zhī tǐ shí wú wǒ xiǎng zhòng
羯陵伽王割截支体时，无我想、众
shēngxiǎng shòu zhě xiǎng gèng lái qù xiǎng wǒ wú shì xiǎng
生想、寿者想、更来趣想，我无是想，
yì fēi wú xiǎng suǒ yǐ zhě hé wǒ yǒu shì xiǎng zhě
亦非无想。所以者何？我有是想者，
yīng shēng chēn hèn miào shēng yòu niàn guò qù yú wǔ bǎi
应生瞋恨。妙生，又念过去于五百
shì zuò rěn rǔ xiān rén wǒ yú ěr shí wú rú shì děng
世，作忍辱仙人，我于尔时无如是等
xiǎng shì gù yīng lí zhū xiǎng fā qù wú shàng pú tí zhī
想。是故应离诸想发趣无上菩提之
xīn bù yīng zhù sè shēng xiāng wèi chù fǎ
心，不应住色、声、香、味、触、法，
dōu wú suǒ zhù ér shēng qí xīn bù yīng zhù fǎ bù yīng
都无所住而生其心；不应住法，不应
zhù fēi fǎ yīng shēng qí xīn hé yǐ gù ruò yǒu suǒ
住非法，应生其心。何以故？若有所
zhù jí wéi fēi zhù shì gù fó shuō pú sà yīng wú suǒ
住，即为非住，是故佛说菩萨应无所
zhù ér xíng bù shī miào shēng pú sà wéi lì yì yī qiè
住而行布施。妙生，菩萨为利益一切
zhòngshēng yīng rú shì bù shī cǐ zhòngshēngxiǎng jí wéi
众生，应如是布施。此众生想即为
fēi xiǎng bǐ zhū zhòngshēng jí fēi zhòngshēng hé yǐ gù
非想，彼诸众生即非众生。何以故？

zhū fó rú lái lí zhū xiǎng gù
诸佛如来离诸想故。

miào shēng rú lái shì shí yǔ zhě rú yǔ zhě
妙生，如来是实语者、如语者、
bù kuáng yǔ zhě bú yì yǔ zhě miào shēng rú lái suǒ
不诳语者、不异语者。妙生，如来所
zhèng fǎ jí suǒ shuō fǎ cǐ jí fēi shí fēi wàng
证法及所说法，此即非实非妄。

miào shēng ruò pú sà xīn zhù yú shì ér xíng bù
妙生，若菩萨心住于事而行布
shī rú rén rù àn zé wú suǒ jiàn ruò bú zhù shì
施，如人入闇，则无所见。若不住事
ér xíng bù shī rú rén yǒu mù rì guāng míng zhào jiàn
而行布施，如人有目，日光明照，见
zhǒng zhǒng sè shì gù pú sà bú zhù yú shì yīng xíng qí
种种色。是故菩萨不住于事应行其
shī
施。

miào shēng ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén néng
妙生，若有善男子、善女人，能
yú cǐ jīng shòu chí dú sòng wéi tā yǎn shuō rú shì zhī
于此经受持读诵为他演说，如是之
rén fó yǐ zhì yǎn xī zhī xī jiàn dāng shēng dāng shè wú
人佛以智眼悉知悉见，当生当摄无
liàng fú jù
量福聚。

miào shēng ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén chū
妙生，若有善男子、善女人，初
rì fēn yǐ jìng qié hé shā děng shēn bù shī zhōng rì fēn
日分以殒伽河沙等身布施，中日分
fù yǐ jìng qié hé shā děng shēn bù shī hòu rì fēn yì
复以殒伽河沙等身布施，后日分亦
yǐ jìng qié hé shā děng shēn bù shī rú shì wú liàng bǎi
以殒伽河沙等身布施，如是无量百
qiān wàn yì jié yǐ shēn bù shī ruò fù yǒu rén wén cǐ
千万亿劫以身布施；若复有人闻此
jīng diǎn bù shēng huǐ bàng qí fú shèng bǐ hé kuàng shū
经典不生毁谤，其福胜彼，何况书
xiě shòu chí dú sòng wéi rén jiě shuō
写、受持读诵、为人解说！

miào shēng shì jīng yǒu bù kě sī yì bù kě
妙生，是经有不可思议、不可
chēng liàng wú biān gōng dé rú lái wéi fā dà chéng zhě shuō
称量无边功德，如来为发大乘者说，
wéi fā zuì shàng chéng zhě shuō ruò yǒu rén néng shòu chí dú
为发最上乘者说。若有人能受持读
sòng guǎng wéi tā shuō rú lái xī zhī xī jiàn shì rén jiē
诵广为他说，如来悉知悉见是人，皆
dé chéng jiù bù kě liàng bù kě chēng bù kě sī yì
得成就不可量、不可称、不可思议
fú yè zhī jù dāng zhī shì rén zé wéi yǐ jiān hè fù
福业之聚，当知是人则为以肩荷负

rú lái wú shàng pú tí hé yǐ gù miào shēng ruò lè
如来无上菩提。何以故？妙生，若乐
xiǎo fǎ zhě zé zhù wǒ jiàn zhòng shēng jiàn shòu zhě
小法者，则著我见、众生见、寿者
jiàn gèng qiú qù jiàn shì rén ruò néng dú sòng shòu chí cǐ
见、更求趣见，是人若能读诵受持此
jīng wú yǒu shì chù
经，无有是处。

miào shēng suǒ zài zhī chù ruò yǒu cǐ jīng dāng zhī
妙生，所在之处若有此经，当知
cǐ chù zé shì zhì dǐ yī qiè shì jiān tiān rén ā
此处则是制底，一切世间天、人、阿
sū luó suǒ yīng gōng jìng zuò lǐ wéi rào yǐ zhū xiāng huā
苏罗，所应恭敬作礼围绕，以诸香花
gòng yǎng qí chù
供养其处。

miào shēng ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén yú
妙生，若有善男子、善女人，于
cǐ jīng diǎn shòu chí dú sòng yǎn shuō zhī shí huò wéi rén
此经典受持读诵演说之时，或为人
qīng rǔ hé yǐ gù miào shēng dāng zhī shì rén yú qián
轻辱。何以故？妙生，当知是人于前
shì zhōng zào zhū è yè yīng duò è dào yóu yú xiàn zài
世中造诸恶业应堕恶道，由于现在
dé zāo qīng rǔ cǐ wéi shàn shì néng jìn è yè sù
得遭轻辱，此为善事，能尽恶业，速

zhì pú tí gù
至菩提故。

miào shēng wǒ yì guò qù guò wú shù jié zài rán
妙生，我忆过去过无数劫，在燃
dēng fó xiān dé zhí bā shí sì yì nuó yǔ da fó xī
灯佛先得值八十四亿那庾多佛，悉
jiē gòng yǎng chéng shì wú wéi bèi zhě ruò fù yǒu rén yú
皆供养承事无违背者。若复有人于
hòu wǔ bǎi suì zhèng fǎ miè shí néng yú cǐ jīng shòu chí
后五百岁正法灭时，能于此经受持
dú sòng jiě qí yì qù guǎng wéi tā shuō suǒ dé gōng
读诵、解其义趣、广为他说，所得功
dé yǐ qián gōng dé bǐ cǐ gōng dé bǎi fēn bù jí yī
德，以前功德比此功德，百分不及一，
qiān wàn yì fēn suàn fēn shì fēn bǐ shù fēn yīn
千万亿分、算分、势分、比数分、因
fēn nǎi zhì pì yù yì bù néng jí
分乃至譬喻亦不能及。

miào shēng wǒ ruò jù shuō shòu chí dú sòng cǐ jīng
妙生，我若具说受持读诵此经
gōng dé huò yǒu rén wén xīn zé kuáng luàn yí huò bú
功德，或有人闻，心则狂乱，疑惑不
xìn miào shēng dāng zhī shì jīng bù kě sī yì qí shòu
信。妙生，当知是经不可思议，其受
chí zhě yīng dāng xī wàng bù kě sī yì suǒ shēng fú jù
持者应当希望不可思议所生福聚。

fù cì miào shēng bái fó yán shì zūn ruò yǒu
复次，妙生白佛言：世尊，若有
fā qù pú sà chéng zhě yīng yún hé zhù yún hé xiū xíng
发趣菩萨乘者，应云何住？云何修行？
yún hé shè fú qí xīn
云何摄伏其心？

fó gào miào shēng ruò yǒu fā qù pú sà chéng zhě
佛告妙生：若有发趣菩萨乘者，
dāng shēng rú shì xīn wǒ dāng dù tuō yī qiè zhòng shēng
当生如是心：我当度脱一切众生，
xī jiē lìng rù wú yú niè pán suī yǒu rú shì wú liàng
悉皆令入无余涅槃，虽有如是无量
zhòng shēng zhèng yú yuán jì ér wú yǒu yī zhòng shēng zhèng
众生证于圆寂，而无有一众生证
yuán jì zhě hé yī gù miào shēng ruò pú sà yǒu zhòng
圆寂者。何以故？妙生，若菩萨有众
shēngxiǎng zhě zé bù míng pú sà suǒ yī zhě hé miào
生想者，则不名菩萨。所以者何？妙
shēng shí wú yǒu fǎ kě míng fā qù pú sà chéng zhě
生，实无有法，可名发趣菩萨乘者。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú lái yú rán dēng
妙生，于汝意云何？如来于燃灯
fó suǒ pō yǒu shǎo fǎ shì suǒ zhèng fǒu
佛所，颇有少法是所证否？

miào shēng yán rú lái yú rán dēng fó suǒ wú fǎ
妙生言：如来于燃灯佛所，无法

kě zhèng ér dé pú tí
可证而得菩提。

fó yán rú shì rú shì miào shēng shí wú yǒu
佛言：如是，如是，妙生，实无有
fǎ rú lái yú rán dēng fó suǒ yǒu suǒ zhèng wù dé dà pú
法如来于燃灯佛所有所证悟得大菩
tí ruò zhèng fǎ zhě rán dēng fó zé bù yǔ wǒ shòu jì
提。若证法者，燃灯佛则不与我授记：
mó nà pó rǔ yú lái shì dāng dé zuò fó hào shì jiā
摩纳婆，汝于来世当得作佛，号释迦
móu ní yǐ wú suǒ dé gù rán dēng fó yǔ wǒ shòu jì
牟尼。以无所得故，燃灯佛与我授记，
dāng dé zuò fó hào shì jiā móu ní hé yǐ gù miào shēng
当得作佛号释迦牟尼。何以故？妙生，
yán rú lái zhě jí shì shí xìng zhēn rú zhī yì míng yě
言如来者，即是实性真如之异名也。
miào shēng ruò yán rú lái zhèng dé wú shàng zhèng děng jué zhě
妙生，若言如来证得无上正等觉者，
shì wéi wàng yǔ hé yǐ gù shí wú yǒu fǎ rú lái zhèng
是为妄语。何以故？实无有法如来证
dé wú shàng zhèng jué miào shēng rú lái suǒ dé zhèng jué
得无上正觉。妙生，如来所得正觉
zhī fǎ cǐ jí fēi shí fēi xū shì gù fó shuō yī qiè
之法，此即非实非虚，是故佛说一切
fǎ zhě jí shì fó fǎ miào shēng yī qiè fǎ yī qiè fǎ
法者即是佛法。妙生，一切法一切法

zhě rú lái shuō wéi fēi fǎ shì gù rú lái shuō yī qiè
者，如来说为非法，是故如来说一切

fǎ zhě jí shì fó fǎ
法者即是佛法。

miào shēng pì rú zhàng fu qí shēnzhǎng dà
妙生，譬如丈夫其身长大。

miào shēng yán shì zūn rú lái shuō wéi dà shēn zhě
妙生言：世尊，如来说为大身者，

jí shuō wéi fēi shēn shì míng dà shēn
即说为非身，是名大身。

fó gào miào shēng rú shì rú shì ruò pú sà
佛告妙生：如是，如是，若菩萨

zuò shì yǔ wǒ dāng dù zhòngshēng lìng jì miè zhě zé bù
作是语我当度众生令寂灭者，则不

míng pú sà miào shēng pō yǒu shǎo fǎ míng pú sà fǒu
名菩萨。妙生，颇有少法名菩萨否？

dā yán bù ěr shì zūn
答言：不尔，世尊。

miào shēng shì gù rú lái shuō yī qiè fǎ wú wǒ
妙生，是故如来说一切法无我、

wú zhòngshēng wú shòu zhě wú gèng qiú qù miào shēng
无众生、无寿者、无更求趣。妙生，

ruò yǒu pú sà yán wǒ dāng chéng jiù fó dù yán shèng
若有菩萨言：我当成就佛土严胜。

fó dù yán shèng zhě rú lái shuō wéi fēi shì yán shèng
佛土严胜者，如来说为非是严胜，

shì gù rú lái shuō wéi yán shèng miào shēng ruò yǒu xìn
是故如来说为严胜。妙生，若有信

jiě yī qiè fǎ wú xìng yī qiè fǎ wú xìng zhě rú lái
解一切法无性一切法无性者，如来

shuō míng zhēn shì pú sà pú sà
说名真是菩萨菩萨。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú lái yǒu ròu yǎn
妙生，于汝意云何？如来有肉眼

fǒu
否？

miào shēng yán rú shì shì zūn rú lái yǒu ròu
妙生言：如是，世尊，如来有肉

yǎn
眼。

rú lái yǒu tiān yǎn fǒu
如来有天眼否？

rú shì shì zūn rú lái yǒu tiān yǎn
如是，世尊，如来有天眼。

rú lái yǒu huì yǎn fǒu
如来有慧眼否？

rú shì shì zūn rú lái yǒu huì yǎn
如是，世尊，如来有慧眼。

rú lái yǒu fǎ yǎn fǒu
如来有法眼否？

rú shì shì zūn rú lái yǒu fǎ yǎn
如是，世尊，如来有法眼。

rú lái yǒu fó yǎn fǒu
如来有佛眼否？

rú shì shì zūn rú lái yǒu fó yǎn
如是，世尊，如来有佛眼。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú jìng qié hé
妙生，于汝意云何？如殑伽河

zhōng suǒ yǒu shā shù fù yǒu rú shì shā děng jìng qié hé
中所有沙数，复有如是沙等殑伽河，

suí zhū hé shā yǒu ěr suǒ shì jiè shì wéi da fǒu
随诸河沙有尔所世界，是为多否？

miào shēng yán shèn da shì zūn
妙生言：甚多，世尊。

miào shēng cǐ shì jiè zhōng suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng
妙生，此世界中所有众生种

zhǒng xìng xíng qí xīn liú zhuǎn wǒ xī liǎo zhī hé yǐ
种性行其心流转，我悉了知。何以

gù miào shēng xīn tuó luó zhě rú lái shuō wéi wú chí
故？妙生，心陀罗者，如来说为无持，

yóu wú chí gù xīn suí liú zhuǎn hé yǐ gù miào shēng
由无持故心遂流转。何以故？妙生，

guò qù xīn bù kě dé wèi lái xīn bù kě dé xiàn zài
过去心不可得，未来心不可得，现在

xīn bù kě dé
心不可得。

miào shēng yú rǔ yì yún hé ruò rén yǐ mǎn sān
妙生，于汝意云何？若人以满三

qiān dà qiān shì jiè qī bǎo bù shī shì rén dé fú duō
千大千世界七宝布施，是人得福多

fǒu
否？

miào shēng yán shèn da shì zūn
妙生言：甚多，世尊。

miào shēng ruò cǐ fú jù shì jù zhě rú lái zé
妙生，若此福聚是聚者，如来则

bù shuō wéi fú jù fú jù
不说为福聚福聚。

miào shēng yú rǔ yì yún hé kě yǐ sè shēn yuán
妙生，于汝意云何？可以色身圆

mǎn guān rú lái fǒu
满观如来否？

bù ěr shì zūn bù yīng yǐ sè shēn yuán mǎn guān
不尔，世尊。不应以色身圆满观

yú rú lái hé yǐ gù sè shēn yuán mǎn sè shēn yuán mǎn
于如来。何以故？色身圆满色身圆满

zhě rú lái shuō fēi yuán mǎn shì gù míng wéi sè shēn yuán
者，如来说非圆满，是故名为色身圆

mǎn
满。

miào shēng kě yǐ jù xiāng guān rú lái fǒu
妙生，可以具相观如来否？

bù ěr shì zūn bù yīng yǐ jù xiāng guān yú rú
不尔，世尊。不应以具相观于如

lái hé yǐ gù zhū jù xiàng zhě rú lái shuō fēi jù
来。何以故？诸具相者，如来说非具

xiāng shì gù rú lái shuō míng jù xiāng
相，是故如来说名具相。

miào shēng yú rǔ yì yún hé rú lái zuò shì niàn
妙生，于汝意云何？如来作是念

wǒ shuō fǎ yē rǔ wù zuò shì jiàn ruò yán rú lái yǒu
我说法耶？汝勿作是见。若言如来有

suǒ shuō fǎ zhě zé wéi bàng wǒ hé yǐ gù yán shuō
所说法者，则为谤我。何以故？言说

fǎ shuō fǎ zhě wú fǎ kě shuō shì míng shuō fǎ
法说法者，无法可说，是名说法。

miào shēng bái fó yán shì zūn yú dāng lái shì
妙生白佛言：世尊，于当来世，

pō yǒu zhòngshēng wén shuō shì jīngshēng xìn xīn fǒu
颇有众生闻说是经生信心否？

fó gào miào shēng yǒu shēng xìn zhě bǐ fēi zhòng
佛告妙生：有生信者，彼非众

shēng fēi fēi zhòngshēng hé yǐ gù zhòngshēng zhòngshēng
生，非非众生。何以故？众生众生

zhě rú lái shuō fēi zhòngshēng shì míng zhòngshēng
者，如来说非众生，是名众生。

miào shēng yú rǔ yì yún hé fó dé wú shàng
妙生，于汝意云何？佛得无上

zhèngděng jué shí pō yǒu shǎo fǎ suǒ zhèng fǒu
正等觉时，颇有少法所证否？

miào shēng yán shí wú yǒu fǎ shì fó suǒ zhèng
妙生言：实无有法是佛所证。

fó gào miào shēng rú shì rú shì cǐ zhōng wú
佛告妙生：如是，如是，此中无

yǒu shǎo fǎ kě dé gù míng wú shàngzhèngděng pú tí
有少法可得故，名无上正等菩提。

miào shēng shì fǎ píngděng wú yǒu gāo xià gù
妙生，是法平等，无有高下故，

míng wú shàngzhèngděng pú tí yǐ wú wǒ wú zhòngshēng
名无上正等菩提。以无我、无众生、

wú shòu zhě wú gèng qiú qù xìng qí xìng píngděng gù
无寿者、无更求趣性，其性平等故，

míng wú shàngzhèngděng pú tí yī qiè shàn fǎ jiē zhèng jué
名无上正等菩提。一切善法皆正觉

liǎo gù míng wú shàngzhèngděngzhèng jué miào shēng shàn fǎ
了故，名无上正等正觉。妙生，善法

zhě rú lái shuō wéi fēi fǎ gù míng shàn fǎ
者，如来说为非法，故名善法。

miào shēng ruò sān qiān dà qiān shì jiè zhōng suǒ yǒu
妙生，若三千大千世界中所有

zhū miào gāo shān wáng rú shì děng qī bǎo jù yǒu rén chí
诸妙高山王，如是等七宝聚，有人持

yòng bù shī ruò fù yǒu rén yú cǐ jīng zhōng nǎi zhì yī
用布施；若复有人于此经中乃至一

sì jù sòng ruò zì shòu chí jí wéi tā shuō yǐ qián fú
四句颂，若自受持及为他说，以前福

jù bǐ cǐ fú jù jiǎ lìng fēn cǐ yǐ wéi bǎi fēn bǐ
聚比此福聚，假令分此以为百分，彼
yì bù néng jí yī fēn huò qiān fēn yì fēn suàn fēn
亦不能及一分，或千分、亿分、算分、
shì fēn shù fēn yīn fēn nǎi zhì pì yù yì bù néng jí
势分、数分、因分乃至譬喻亦不能及
yī
一。

miào shēng yú rǔ yì yún hé? rú lái dù zhòng
妙生，于汝意云何？如来度众
shēng fǒu rǔ mò zuò shì jiàn rú lái dù zhòngshēng hé
生否？汝莫作是见，如来度众生。何
yǐ gù céng wú yǒu yī zhòngshēng shì rú lái dù zhě
以故？曾无有一众生是如来度者。
ruò yǒu zhòngshēng shì rú lái dù zhě rú lái zé yǒu wǒ
若有众生是如来度者，如来则有我
jiàn zhòngshēng jiàn shòu zhě jiàn gèng qiú qù jiàn
见、众生见、寿者见、更求趣见。
miào shēng wǒ děng zhí zhě rú lái shuō wéi fēi zhí ér
妙生，我等执者，如来说为非执，而
zhū yú fū wàng wéi cǐ zhí miào shēng yú fū zhòngshēng
诸愚夫妄为此执。妙生，愚夫众生，
rú lái shuō wéi fēi shēng gù míng yú fū zhòngshēng
如来说为非生，故名愚夫众生。

miào shēng yú rǔ yì yún hé? yīng yǐ jù xiāng
妙生，于汝意云何？应以具相

guān rú lái fǒu
观如来否？

bù ěr shì zūn bù yīng yǐ jù xiāng guān yú rú
不尔，世尊。不应以具相观于如

lái
来。

miào shēng ruò yǐ jù xiāng guān rú lái zhě zhuǎn
妙生，若以具相观如来者，转

lún shèng wáng yīng shì rú lái shì gù bù yīng yǐ jù xiāng
轮圣王应是如来。是故不应以具相

guān yú rú lái yīng yǐ zhū xiāng fēi xiāng guān yú rú
观于如来，应以诸相非相观于如

lái
来。

ěr shí shì zūn ér shuō sòng yuē
尔时，世尊而说颂曰：

ruò yǐ sè jiàn wǒ yǐ yīn shēng qiú wǒ
若以色见我，以音声求我，

shì rén qǐ xié guān bù néng dāng jiàn wǒ
是人起邪观，不能当见我。

yīng guān fó fǎ xìng jí dǎo shī fǎ shēn
应观佛法性，即导师法身，

fǎ xìng fēi suǒ shí gù bǐ bù néng liǎo
法性非所识，故彼不能了。

miào shēng zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě qí
妙生，诸有发趣菩萨乘者，其

suǒ yǒu fǎ shì duàn miè fǒu nǚ mò zuò shì jiàn hé yǐ
所有法 是断灭否？汝莫作是见。何以

gù qù pú sà chéng zhě qí fǎ bù shī
故？趣菩萨乘者，其法不失。

miào shēng ruò yǒu nán zǐ nǚ rén yǐ mǎn jìng
妙生，若有男子、女人，以满殄

qié hé shā shì jiè qī bǎo bù shī ruò fù yǒu rén yú
伽河沙世界七宝布施；若复有人，于

wú wǒ lǐ bù shēng fǎ zhōng dé rěn jiě zhě suǒ shēng fú
无我理不生法中得忍解者，所生福

jù jí dà yú bǐ wú liàng wú shù miào shēng pú sà
聚极多于彼无量无数。妙生，菩萨

bù yīng qǔ qí fú jù
不应取其福聚。

miào shēng yán pú sà qǐ bù qǔ fú jù yē
妙生言：菩萨岂不取福聚耶？

fó gào miào shēng shì yīng zhèng qǔ bù yīng qù
佛告妙生：是应正取，不应趣

qǔ shì gù shuō qǔ
取，是故说取。

miào shēng rú yǒu shuō yán rú lái ruò lái ruò
妙生，如有说言如来若来、若

qù ruò zuò ruò wò zhě shì rén bù jiě wǒ suǒ shuō
去、若坐、若卧者，是人不解我所说

yì hé yǐ gù miào shēng dōu wú qù lái gù míng rú
义。何以故？妙生，都无去来，故名如

lái
来。

miào shēng ruò yǒu nán zǐ nǚ rén yǐ sān qiān
妙生，若有男子、女人，以三千
dà qiān shì jiè dì dì suì wéi mò chén miào shēng yú rǔ
大千世界土地碎为墨尘。妙生，于汝
yì yún hé shì jí wēi jù nìng wéi duō fǒu
意云何？是极微聚，宁为多否？

miào shēng yán shèn da shì zūn hé yǐ gù ruò
妙生言：甚多，世尊。何以故？若
jù xìng shì shí zhě rú lái bù shuō wéi jí wēi jù jí
聚性是实者，如来不说为极微聚极
wēi jù hé yǐ gù jí wēi jù zhě shì zūn shuō wéi
微聚。何以故？极微聚者，世尊说为
fēi jí wēi jù gù míng jí wēi jù shì zūn rú lái
非极微聚，故名极微聚。世尊，如来
suǒ shuō sān qiān dà qiān shì jiè shuō wéi fēi shì jiè gù
所说三千大千世界，说为非世界，故
míng sān qiān dà qiān shì jiè hé yǐ gù ruò shì jiè shí
名三千大千世界。何以故？若世界实
yǒu rú lái zé yǒu jù zhí fó shuō jù zhí zhě shuō
有，如来则有聚执。佛说聚执者，说
wéi fēi jù zhí shì gù shuō wéi jù zhí
为非聚执，是故说为聚执。

miào shēng cǐ jù zhí zhě shì shì yán lùn rán
妙生，此聚执者，是世言论，然

qí tǐ xìng shí wú kě shuō dàn shì yú fū yì shēng zhī
其体性实无可说，但是愚夫异生之
suǒ wàng zhí
所妄执。

miào shēng rú yǒu shuō yún fó shuō wǒ jiàn zhòng
妙生，如有说云佛说我见、众
shēng jiàn shòu zhě jiàn gèng qiú qù jiàn zhě shì wéi zhèng
生见、寿者见、更求趣见者，是为正
shuō wéi bú zhèng yē
说？为不正耶？

miào shēng yán bù ěr shì zūn hé yǐ gù ruò
妙生言：不尔，世尊。何以故？若
yǒu wǒ jiàn rú lái shuō zhě jí shì fēi jiàn gù míng wǒ
有我见如来说者，即是非见，故名我
jiàn
见。

miào shēng zhū yǒu fā qù pú sà chéng zhě yú
妙生，诸有发趣菩萨乘者，于
yī qiè fǎ yīng rú shì zhī rú shì jiàn rú shì jiě
一切法应如是知、如是见、如是解，
rú shì jiě zhě nǎi zhì fǎ xiàng yì wú suǒ zhù hé yǐ
如是解者乃至法相亦无所住。何以
gù miào shēng fǎ xiǎng fǎ xiǎng zhě rú lái shuō wéi fēi
故？妙生，法想法想者，如来说为非
xiǎng gù míng fǎ xiǎng fǎ xiǎng
想，故名法想法想。

miào shēng ruò yǒu rén yǐ mǎn wú liàng wú shù shì
妙生，若有人以满无量无数世
jiè qī bǎo chí yòng bù shī ruò fù yǒu rén néng yú cǐ
界七宝持用布施；若复有人能于此
jīng nǎi zhì shòu chí dú sòng sì jù qié tuó lìng qí tōng lì
经乃至受持读诵四句伽陀令其通利，
guǎng wéi tā rén zhèng shuō qí yì yǐ shì yīn yuán suǒ shēng
广为他人正说其义，以是因缘所生
fú jù jí dà yú bǐ wú liàng wú shù yún hé zhèng shuō
福聚极多于彼无量无数。云何正说？
wú fǎ kě shuō shì míng zhèng shuō
无法可说，是名正说。

ěr shí shì zūn shuō qié tuó yuē
尔时，世尊说伽陀曰：

yī qiè yǒu wéi fǎ rú xīng yì dēng huàn
一切有为法，如星翳灯幻，

lù pào mèng diàn yún yīng zuò rú shì guān
露泡梦电云，应作如是观。

ěr shí báo qié fàn shuō shì jīng yǐ jù shòu miào
尔时，薄伽梵说是经已，具寿妙

shēng jí zhū pú sà mó hē sà bǐ qiū bǐ qiū ní
生及诸菩萨摩诃萨、比丘、比丘尼、

wū bō suǒ jiā wū bō sī jiā yī qiè shì jiān tiān
邬波索迦、邬波斯迦，一切世间天、

rén ā sū luó děng jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng
人、阿苏罗等，皆大欢喜，信受奉行。

